

И. П. МЕДВЕДЕВ

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ
О РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКОГО ЗАКОНА
2. РУКОПИСИ XIII—XIV вв.***

Как было отмечено в первой части нашего исследования, уже самые ранние из дошедших до нас рукописей Земледельческого закона (рукописи X—XII вв.) показывают наличие вариантов и даже редакций этого памятника (например, локальная южноитальянская версия Земледельческого закона, представленная Vat. gr. 845). Но в целом ранняя рукописная традиция демонстрирует относительный consensus в передаче его текста, что и послужило Эшбернеру основанием для выделения этой редакции в качестве первоначальной¹. Продолжая изучение судьбы памятника в XIII—XIV вв., мы констатируем дальнейшее нарушение единства рукописной традиции, постепенное проникновение в его текст интерполяций, устойчивый состав которых был использован в XIV в. автором так называемой «арменогуловской» редакции Земледельческого закона, стремление к приспособлению языка памятника, наконец, прогрессирующее нарушение состава тех юридических текстов, в окружении которых Земледельческий закон раньше фигурировал и которые, как считается, составляли «Приложение» к Эклоге, и т. д. Отличительной чертой данного этапа рукописной традиции, несомненно осложняющей исследование, является несовпадение классификации «семей» рукописей по тексту самого памятника с их классификацией по составу рукописей.

Разумеется, есть и исключения, при которых совпадения текста Земледельческого закона и состава рукописей в целом настолько очевидны, что

* Продолжение. Начало см.: ВВ, 1980, 41, с. 194—209.

К первой части нашей статьи необходимо сделать следующие дополнения. В упомянутом во владельческой помете рукописи Marc. gr. 579 (л. 195) Иоанне Морезине следует видеть известного критского коллекционера Иоанна Морезина (ум. ок. 1620 г.); см.: Πατριώλης Χ. Γ. Κρήτες συλλέκται χειρογράφων κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως. — Πεπραγμένα τοῦ Β' διεθνoῦς κρητολογικοῦ συνεδρίου. Ἀθήναι, 1968, III, с. 202—206; в Карло Строцци владельческой пометы на л. 1. рукописи Barb. gr. 578 следует видеть известного флорентийского эрудита Карло Строцци (1587—1670), друга кардиналов Барберини; о владельце рукописи Paris. gr. 1384 Антонио Эпархе см. теперь: *Irigoien J. Les ambassadeurs à Venise et le commerce des manuscrits grecs dans les années 1540—1550. — «Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente (secoli XV—XVI)».* Firenze, 1977, vol. II, p. 399—413; Γιωτοπούλου — Σισιλιανοῦ Ε. Ἀντώνιος ὁ Ἐπαρχος, ἕνας Κερκυραῖος οὐμανιστὴς τοῦ ΙΣΤ' αἰώνα. Ἀθήνα, 1978; о рукописи Paris. gr. 1384 см.: *Zachariae C. E. Fragmenta versionis graecae legum Rotharis longobardorum regis, ex codice Paris. gr. 1384.* Heidelbergae, 1835 (наличие в рукописи греческой версии Эдикта Ротари лишь подтверждает наше предположение о южно-итальянском ее происхождении). Наиболее вероятным источником двух опубликованных на с. 206 интерполяций в тексте Земледельческого закона (Vat. gr. 845, лл. 91 об., 94 об.—95) является, очевидно, гл. 343 Эдикта Ротари, особенно в той ее трактовке, которая содержится в *Liber legis langobardorum Papiensis dictus (Monumenta Germaniae Historica, Legum tom. IV. Hannoverae, 1868, p. 134, 381)*; к указанной в прим. 40 литературе о «Приложении к Эклоге» нужно добавить: *Burgmann L. und Troianos Sp. Appendix Eclogae. — In: Fontes Minores. Frankfurt am Main, vol. III, 1979, p. 24—125.*

¹ *Ashburner W. The Farmer's Law. — JHS, 1910, 30, p. 87.*

выделение их в особые «семьи» не представляет труда. Так, подробно проанализированная в первой части нашей работы редакция, которую содержит рукопись XII в. Paris. gr. 1383, совершенно точно воспроизводится рукописью Ambros. M 68 sup. (конец XIII в.) и двумя рукописями XIV в. — Paris. gr. 1381 A и Sinait. 1795, причем совпадает не только текст Земледельческого закона², но и состав рукописей. Как уже отмечалось, Paris. gr. 1383 содержит компиляцию Епаногога ауста, трактат «О сроках» (‘Ροταί), Земледельческий закон, Военный и Морской законы. Аналогичный состав демонстрирует Paris. gr. 1381 A (пергаменная рукопись, 114 лл.; 16 нумерованных тетрадей, две из которых — β̄ и γ̄ — еще до сплошной нумерации листов утрачены³; писана двумя почерками⁴) с тем отличием, что после Земледельческого (лл. 105 об.—109 об.) и Военного (лл. 110—113 об.) законов следует перечень семи вселенских соборов (л. 113 об.), а затем пинакс всей рукописи (л. 114—114 об.), в конце которого обозначен отсутствующий в кодексе Морской закон (рукопись явно сохранилась не полностью).

Что касается Ambros. M 68 sup. (бумажная рукопись, по которой издал Земледельческий закон Феррини; 247×157, лл. II+293; изрядно попорченный кодекс; *Codex contrastus*, как отмечено в каталоге Мартини и Басси), то содержащийся в Paris. gr. 1383 набор текстов воспроизводится в ней на лл. 145—293 (отмечаются лакуны в тексте Эпаногога, перестановка и наличие новых глав в Военном законе). Но им предшествует (лл. 1—144 об.) юридический труд XII в. — комментарий или скорее компендий Алексея Аристина к корпусу древнейших источников официального канонического права (канонов апостолов, соборов, канонических посланий отцов церкви IV и V вв.)⁵.

Аналогичную картину демонстрирует и Sinait. 1795. Рукопись представляет собой конвюлют из трех рукописей: I (лл. 70—75 об.) содержит толкование двух псалмов и писана, по выражению В. Н. Бенешевича, «новой рукой» (лл. 76—85 об. — без текста), II (лл. 86—428 об.) писана «основной рукой XIV в.», III (лл. 430—570 об.) писана рукой XV в. и содержит канонический сборник алфавитной синтагмы. Интересующая нас вторая часть рукописи содержит набор молитв на разные случаи жизни (лл. 91 об.—97), энциклику патриарха Геннадия (лл. 97—100), послание патриарха Тарасия к папе римскому Адриану (лл. 100—107), отрывок из исповедания веры патриарха Иосифа (лл. 107 об.—110). Затем следует сборник в 65 титулов (на лл. 110—111 имеется полный Πίναξ τῶν τίτλων καὶ λογίων κεφαλαίων, основу которого составил как раз присущий анализируемой «семье» рукописей комплекс текстов, а именно: Епаногога ауста (тит. 1—51), трактат «О сроках» (лл. 262—285, тит. 55), Νόμος γεωργικός Ἰουστινιανοῦ (лл. 283—289, тит. 56), Военный закон (лл. 289—293 об., тит. 57) и Морской закон (лл. 293 об.—300, тит. 58). Правда, здесь Эпаногогу Пространную отделяет от «трилогии» указанных законов и трактата «О сроках» еще три титула: ββ' — Περὶ ἐγγύτης, γγ' — Περὶ διαφορῶν κεφαλαίων, δδ' — Περὶ αἰρετικῶν καὶ κηρύκτων φάρμακα. Кроме того, в сборник, также на правах титулов, входят канонические ответы Тимофея Александрийского (тит. 59), различные синодальные эротапокрисисы (тит. 60), список патриархий, митрополий, архиепископий и епископий (тит. 61), так называемые «Синагоги» патриарха Фотия (тит. 62), и т. д. Последние три титула (63—65) особенно обширны (лл. 330 об.—428 об.) и включают множество текстов, трактующих вопросы о законных и запрещенных браках, о степенях родства и др.⁶

Таким образом, составитель Синайской рукописи включает текст Земледельческого закона на правах титула в рамках обширной компиляции, подчеркнув тем самым его органическую связь с другими частями сборника. Но по существу от такой механической разбивки рукописи на титулы нового юридического труда не возникает, ибо никаких новых принципов классификации текстов или редактирования их мы не обнаружи-

ваем, а комплекс текстов, образующих ядро сборника, как мы видели, существовал значительно раньше без всякой разбивки на титулы. Представляют ли собой Paris. gr. 1383, Ambros. M 68 sup. и Paris. gr. 1381 А в их нынешнем виде лишь фрагменты аналогичного сборника — прототипа всех четырех рукописей данной «семьи», или же, напротив, на их основе был создан сборник в 65 титулов Sinait. 1795, сказать трудно.

Особую группу образуют две рукописи первой половины XIV в. — Paris. suppl. gr. 625⁷ и Vindob. jur. gr. 2⁸. Первая из них (рукопись на бумаге восточного происхождения, 188 л.) сильно реставрирована (в XVII в.⁹), поля обклеены, некоторые листы заменены позднейшими копиями (лл. 1—2, 9—12, частично 60—62, 76, 77, полностью 78—78 об., 89—89 об., 154—155, 171—172, 187); писана одним писцом, красивым каллиграфическим минускулом, почти без сокращений; тетради нумерованы писцом, а пагинация принадлежит позднейшему реставратору, который заменял листы, восстанавливая текст, обклеивал поля, а кое-где снабдил текст схолиями и статьи — нумерацией там, где она отсутствовала. Венская же рукопись (387 л.), приобретенная Австрием Бузбекским в Константинополе, писана на бумаге крупным, прямым и угловатым, очень характерным почерком; начальные листы (1—3) также сильно повреждены, содержат какой-то пинакс, причем не с начала, а с главы ρκς' титула третьего.

Несмотря на некоторые расхождения в тексте Земледельческого закона (в Paris. suppl. gr. 625 он содержится на лл. 123 об.—129 об., в Vindob. jur. gr. 2 — на лл. 296—301), проистекающие от особенностей работы писцов этих рукописей (например, появление в Парижской рукописи между гл. 3 и 4 дефектного варианта гл. 5⁹, хотя на своем месте есть нормальная гл. 5; мелкие разночтения в гл. 25, 28, 41, 51, 54—56, 59, 62, 66, 67, 75, 77, 78, 82; помещение в парижской рукописи гл. 61 после

² Все особенности текста Земледельческого закона, представленного рукописью Paris. gr. 1383, свойственны и трем указанным рукописям. Поэтому мы полагаем излишним анализировать его здесь. Оговоримся только, что, свободный от интерполяций, этот текст все же отнюдь не дает нам «редакции, которая больше всех сближается с первоначальным текстом», как считает Малафосс. См.: *Malafosse J. Les lois agraires à l'époque byzantine. Tradition et exégèse. — Recueil de l'Académie de Législation, 1949, 19, p. 24.*

³ На клочке бумаги, приклеенном к переплету рукописи, рукой Цахаризэ записано: *Osternio β desideratur suppleri possunt, quae desunt, ex Cod. 1383 et 1357.*

⁴ Один из них (почерк А) представляет собой аккуратный минускул, другой (В) — скорее курсив, но оба они писаны одними и теми же рыжими чернилами. Чередование их показывает любопытную картину работы двух писцов над созданием одной рукописи: лл. 1—8 об.—почерк А, 9 — верх 27=В, низ 27 об.=А, 28 — верх 46=В, низ 46—46 об.=А, 47—57=В, 57 об.=А, 58=В, 58 об.—59 об.=А, 60—верх 60 об.=В, низ 60 об.—61=А, 61 об.—верх 66 об.=В, низ 66 об.—67 об.=А, 68—70 об.=В, 71—71 об.=А, 72—верх 73=В, сер. 73=А, низ 73—78 об.=В, 79—79 об.=А, 80—верх 81 об.=В, низ 81 об.—верх 82=А, низ 82=В, 82 об.=А, 83=В, 83 об.=А, 84=В, 84 об.—87 об.=А, 88=В, верх 88 об.=А, низ 88 об.—89 об.=В, 90—114 об.=А.

⁵ Подробное описание рукописи см.: *Martini A., Bassi D. Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae. Mediolani, 1906, t. II, p. 634—636 (N 524).*

⁶ См. подробное описание рукописи: *Бенешевич В. Н. Описание греческих рукописей монастыря св. Екатерины на Синае. Пг., 1917, т. 3, вып. 1, с. 199—207.*

⁷ Суммарное описание см.: *Omont H. Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Paris, 1888, t. III, p. 286.*

⁸ Подробное описание см.: *Hunger H., Kresten O. Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Wien, 1969. Teil 2. Codices juridici et medici, S. 3—6.*

⁹ Paris, suppl. gr. 625, л. 123 об.: *Εἰ δὲ εὐρεθῆ ἔν μέρος κωλύειν (sic) τὸ ἕτερον· εἰ μὲν οὐ συνεφώνησαν οὕτως, διδῶτω ἀντιτόπιον ὁ τὸ πλεον ἔχον τὸ ὀλιγοστόν (sic)· εἰ δὲ οὕτως συνεφώνησαν, μὴ ἐπιδίδῶτω.* Следует, правда, отметить, что данный отрывок, хотя и приводится с красной строки и начинается, как и прочие главы, красным инициалом, не имеет нумерации, в то время как гл. 3 и 4, между которыми он находится, пронумерованы (буквами), как полагается. Значит ли это, что отрывок мыслился как продолжение гл. 3? И значит ли это, что писец по ошибке «перескочил» на гл. 5, начав переписывать ее со второй фразы, а затем, спохватившись, стал переписывать гл. 4 и 5? Но «нормальный» вариант гл. 5 свободен от дефектов.

гл. 69; наличие в этой рукописи перед гл. 33 рубрики *περὶ κλοπῆς*, отсутствующей в Венской рукописи; наличие в последней в гл. 81 нелепого чтения *ἡ τοῦ ἐργαστηρίου κοινότης*, в то время как Парижская дает здесь нормальное *ἡ τοῦ χωρίου κοινότης*, и т. д.), обе эти рукописи дают все же особый вид первоначальной редакции, для которого характерно небольшое, чаще всего не меняющее смысла, но последовательное стилистическое редактирование текста памятника, буквально совпадающее в обеих рукописях [например, в гл. 22 штраф в 12 фоллов обозначен так: *κεράτιον ἐν ἡγροῦν φόλλαις* [φόμεις] *ιβ'*; в гл. 25, в которой говорится, что пастух, допустивший потраву, должен возместить ущерб, но не должен быть лишены наемной платы, последнее сформулировано так: *τὸν δὲ μισθὸν αὐτοῦ μὴ ὑστερεῖσθω*; в гл. 38 возмещение «осла за осла или овцу за овцу» отредактировано иначе: *ἢ ὄνον καὶ πρόβατον ἀντ' αὐτῶν ὁμοίως*; в гл. 57 вместо *εἰς τὸ διπλάσιον καταδικάζεται* (как у Эшбернера) стоит *φραγίζεσθω ἢ χεῖρ αὐτοῦ καὶ ζημιούσθω διπλὴν τὴν τιμὴν*; в гл. 69 предусматривается наказание не только для воруемого вино, но и *ἐλαιον*; в гл. 76 виды ущерба, нанесенные чужой собаке, заменены словами *πάθοι τι*; изменено и наказание для нанесшего ущерб: он должен возместить стоимость собаки ее хозяину, но ничего не говорится о 12 ударах¹⁰, и др.]. Характерны также для этих списков особенности заглавия, расширенного за счет фразы *Νόμον θεὸς δέδωκεν ἀνθρώποις πάσαι, ὅπως ἀτασθάλων γε παύσοιτο βλάβη*, наличие рубрики *περὶ μορτῆς* перед гл. 9, отсутствие рубрики *περὶ ἀγελάρων* перед гл. 23, перестановки некоторых глав (гл. 7 — после гл. 8, гл. 12 — после гл. 13, гл. 20 — после гл. 22, гл. 31 — после гл. 33, гл. 51 — после гл. 52), свобода от интерполяций внутри текста Земледельческого закона, но зато присовокупление к нему (после последней 85-й главы) комплекса из 7 текстов, которые явно мыслятся как органическая часть Земледельческого закона, так как в Paris. suppl. gr. 625 они продолжают буквенную нумерацию статей памятника, а в Vindob. jur. gr. 2, где вообще нет никакой нумерации (кроме *κεφάλαιον α'*), именно после указанного комплекса интерполяций писец ставит (л. 301 об.) фразу: *† Τέλος τῶν κεφαλαίων τοῦ γεωργικοῦ νόμου.*

Имеет смысл здесь привести перечень этих интерполяций, так как в разных сочетаниях они встретятся нам и в других рукописях (даже, как мы увидим далее, XIII в.)¹¹: 1) текст из Cod. 3, 35, 6 о незаконно пасущем скот на чужой земле (*ὁ βόσκων ἐν ἀλλοτρίᾳ γῆ. . .*); 2) знаменитый текст о неприеме чужого крестьянина (*Μηδεὶς ἀλλότριον ὑποδεχέσθω γεωργόν*), известный главным образом как гл. 17 «арменопуловской» версии Земледельческого закона и воспроизводящий эдикт префекта Зотика от 512 г., который, в свою очередь, вдохновлялся конституцией императоров Аркадия и Гонория (Cod. 11, 48, 12); 3) текст о наказании срубивших деревья или виноградники и о том, что надо понимать под деревом (*Οἱ δένδρα καὶ μάλιστα ἀμπέλους τέμνοντες*), заимствованный из Dig. 47, 7, 4; 4) текст о строящем, сажающем или сеющем на чужой земле (*Ὁ ἐν ἀλλοτρίῳ ἐδάφει κτίζων*), заимствованный из Cod. 3, 32, 11 и уже встречавшийся нам в рукописях Marc. gr. 172 и Paris. gr. 1384 (обе XII в.); 5) текст, восходящий к Cod. 9, 12, 6, о вторгшемся силой на поле другого и, в случае гибели кого-либо с его стороны или с противоположной, подлежащем, как человекоубийца, усекновению головы (*Ὁ κατὰ βίαν ἀγροῦ τινοῦ ἐπιβαίνων*)¹²; 6) текст о строящем дом из своего материала на чужой земле (*Ὁ ἐν ἀλλοτρίῳ ἐδάφει οἰκίαις ὕλαις*); 7) текст, восходящий к Cod. 9, 12, 7, о считающем своим чужое поле или другое имущество (ср.: Арм., X, 11: *Ὁ νομίζων τὸν ἀγρὸν ἢ ἕτερον πρᾶγμα*).

Аналогичен и состав рукописей Paris. suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2: тот комплекс текстов, который демонстрирует Парижский список — Эпанагога в XIII титулах¹³, латино-греческий юридический лексикон с начальными словами *cuastor* — *κουαέστωρ* (латинские термины выполнены красным, греческие эквиваленты и пояснения — черным), Прохирон, Земледельческий закон, новелла Алексея Комнина о брачном контракте,

его же ответ Николаю Куропалату, Синописис Михаила Атталиата в 40 титулах и, наконец, Военный закон, — содержится на лл. 203—367 Венской рукописи в том же порядке, за исключением лексикона, который отсутствует. Однако Vindob. jur. gr./2 значительно шире по содержанию и имеет, помимо указанного набора текстов, большое количество других, одни из которых предшествуют последним (части Военного закона с начальными словами Ἐάν τις ἀπηγορευμένον αὐτῷ πράγμα, выдержки из анонимного трактата о присяге, свидетелях и опеке, эксцерпты из Эклоги законов и Эклоги пространной, новелла Романа I Лакапина, анонимное собрание 194 юридических текстов, латино-греческий лексикон с начальными словами Κωδικελλος τελευταία βούλησις, Синописис Феодора Гермипольского, трактат «О сроках», Synopsis major Basilicorum), другие же следуют за ними (новеллы Константина VII Багрянородного и Льва VI, синодальное определение патриарха Афанасия I, фрагменты из «Шестикнижия» Арменуцула и т. д.).

Речь, таким образом, идет о юридических сборниках, содержащих преимущественно памятники гражданского права. Но говоря об этой группе из двух безусловно каким-то образом связанных между собой рукописей (общий протограф?), следует заметить, что есть еще две рукописи, так или иначе близкие к указанным спискам: Ambros. Q 50 sup. и Paris. suppl. gr. 627.

Что касается первой из них — Ambros. Q 50 sup.¹⁴ (рукопись на бумаге, 248×173, 400 лл.), то она представляет собой конволют из трех рукописей: первая (лл. 1—159) содержит речи Симеона Нового Богослова и датирована 1321 г. (см. помету на л. 159), вторая (лл. 160—230) — апофтегмы отцов церкви и датируется также XIV в., третья (лл. 231—400) относится к XIII в. и содержит комплекс текстов, как раз и представляющих для нас особый интерес. Выясняется, что в этой части присутствуют как Эпанагога (лл. 231—248, тит. I—VIII), Прохирон (лл. 284—346, есть лакуны), Земледельческий (лл. 346—353) и Военный законы (т. е. тексты, налицующие и в Paris. suppl. gr. 625 и в Vindob. jur. gr. 2), так и многие тексты, содержащиеся в Vindob. jur. gr. 2 (трактат «О сроках», новеллы императоров Константина VII Багрянородного и Романа II Лакапина); присутствует также Морской закон (лл. 353 об.—362), но нет ни латино-греческого лексикона, ни эксцерптов из Эклоги, ни Synopsis major Basilicorum, ни Синописиса Михаила Атталиата, ни новеллы Алексея Комнина и т. д. Таким образом, констатируя родственность состава Ambros. Q—50 sup. и двух указанных рукописей, мы в то же время отмечаем и существенные различия, которые становятся еще более явственными, если мы примем во внимание особенности текста Земледельческого закона, представляемого Ambros. Q 50 sup.

Правда, текст памятника после гл. 85 замыкается тем же комплексом из 7 интерполяций, который демонстрируют Paris. suppl. gr. 625 и Vin-

¹⁰ Впрочем, это отсутствует и в большинстве других списков, начиная с самых ранних (ГИМ 318, Paris, gr. 1367, Paris. gr. 1384 и др.).

¹¹ Все они вошли на правах глав в состав «арменуцуловской» редакции Земледельческого закона, текст которой, кстати (по крайней мере опубликованный Хаймбахом), обнаруживает близость к тексту, который дают Paris, suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2. Однако мы воздерживаемся пока делать из этого факта какие-то выводы.

¹² Ср. близкий по смыслу отрывок в Marc. gr. 172, л. 42 об.: Ὁ ἀρχαῖος μεταμνησας ὄρους ἢ καὶ τὸν ἀγρὸν τίνος βία σκοπεῖσιν, κεφαλικῶς τιμωρεῖσθω.

¹³ Наверное, в оригинале на л. 1 об. были и заставка и заглавие, но в копии, которой, очевидно, заменен поврежденный лист, этого нет, хотя оставлено место: верхняя половина листа пустая. В 12 титулах Эпанагогии главы пронумерованы фиолетовыми чернилами тот, кто заменял поврежденный текст рукописи своими копиями. Он же внизу на л. 25 сделал приписку (относится к статье 16): ἔλλείπει τὸ σχόλιον ἐνταῦτα ὅρα ἐν τῷ ἐμφ' ἀντιγράφῳ τοῦ Βασιλικῆ σελ. 38, ὅπου καίται μετὰ τῆς κεφ. На л. 26 он сделал внизу на поле примечание, относящееся к заглавию титула 13 Эпанагогии: ἔλλείπει ἐν κεφαλαιῶν ὅρα ἐν τῷ προμνησθέντι ἀντιγράφῳ τοῦ Βασιλικῆ· ὅπου ὁ ἐφεξῆς τίτλος ἐστὶν ὁ 13'.

¹⁴ Описание рукописи см.: Martini A., Bassi D. Op. cit., t. II, p. 761—765 (N 678).

dob. jur. gr. 2, однако в целом его редакция иная, она не имеет тех особенностей текста, которые характерны для двух последних списков, в общем следует в русле той традиции, к которой относятся списки ГИМ 318, Varber. gr. 578 и Paris. gr. 1367, но имеет и немало индивидуальных черт: текст писан ровным, четким, хотя и не отмеченным особым изяществом минускулом, главы нумеруются буквами, но из-за пропуска 6-й и 79-й глав нумерация несколько сбивается (интерполяции после гл. 85 тоже включены в общую нумерацию), имеются рубрики *περὶ ἀγγελῶν* перед гл. 23, *περὶ ἔρους* перед гл. 57, *περὶ μέτρων κολωβῶν* (sic) перед гл. 70, *περὶ μύλων* перед гл. 81, наблюдаются пропуски слов и целых фраз (например, в гл. 1 нет фразы *καὶ κολωβῶση μερίδα* — *τὴν γεωργίαν αὐτοῦ*; в гл. 14 — *τὸν ἀγρόν*, в гл. 22 — *ἢ δίκελλαν*, в гл. 32 — *τῷ ἀναδρέψαντι αὐτὸ*, в гл. 38 — *καὶ οὐ παραδώσει*, в гл. 46 — *διώξας ἐκ τῆς μάγδρας*, в гл. 47 — *τινος πολλάκις*, в гл. 48 — *ἀπολαμβάνων τὸ βλάβος*, а также фразы *οὐ λαμβάνει* — *λαμβάνει*, в гл. 49 — *ἢ ὠτοχοπήσει*, в гл. 53 — *πραΐδας*, в гл. 61 — *ἢ συκαῖς*, в гл. 62 — *ἢ ἕτερα*, в гл. 66 — *ἢ κτίσαντες*, в гл. 69 — *ἢ ἀπὸ βουττίου*, в гл. 73 — *ἀπολλόμενον*, в гл. 75 — *ὡς προεϊπομεν. . . ἔτωχε*, в гл. 77 — *κῶνα τινα*, в гл. 84 — *ἴνα*, в гл. 85 — *ἀλλότριον* и *ἐν πάλῳ*), а также замены некоторых терминов и грамматических конструкций (например, в гл. 4 последовательно применяется глагол *ἀνατρέπω* вместо *διασπρέφω* и его производных, в гл. 5 — *ἐλάττων* вместо *κολοβὸν* и *τῷ ἔχοντι τὸ ἐλάσσων* вместо *τῷ ὀλιγοστῷ*, в гл. 8 — *ἡδίκηθη ἐν μέρος* вместо *ἡδίκησέν τινας* и здесь же любопытно отредактирован конец гл. 8: *ἔχέτω τὸ ἀδικηθὲν μέρος ἀναλῶν τὴν γεναμένην μοιρασίαν*; в гл. 11 — *σπορίσαντος* вместо *ἀπορήσαντος*, в гл. 19 — *τὰ ἀνήκοντα* вместо *τὰ ἐστραόρδινα*, в гл. 32 введен интересный термин *συμμερίστω* вместо знаменитого *ἀμερίστω*, в гл. 39 — *ἕτερον ἀντ' αὐτοῦ* вместо *ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς*, в гл. 43 — *ἀλλότριον* вместо *ἕτερον*, в гл. 56 — *κάμψει* вместо *καύση*, в гл. 60 — *ἐν ἀλλοτρίαις χώραις* вместо *ἐν ἀλλοτρία αὐλακι*, в гл. 62 — *ἐν διπλῇ ποσότητι*, *ἀλλὰ καὶ τὸν κάματον τῶν ἡμερῶν*, *ἀφ' ἧς ἡμέρας τὸ κλέμμα. . .* вместо *κατὰ τὴν ποσότητα* и далее, в гл. 67 — *ἐκφορᾶν* вместо *εἰσφορᾶν*, в гл. 68 — *ἅπαξ* вместо *ἐν πρώτοις*, в гл. 83 — *βλάπτει* вместо *ἐρημοὶ* и *ἀζύμιον* вместо *ἀβλαβές*, и др.).

Но если *Ambros. Q 50 sp.* лишь своим составом в какой-то степени сближается с «семьей» рукописей *Paris. suppl. gr. 625* и *Vindob. jur. gr. 2*, то «обратную картину» нам демонстрирует *Paris. suppl. gr. 627* — очень ветхая рукопись, писана на бумаге восточного происхождения минускулом XIV в., 217 л., некогда принадлежала архиепископу Фессалоники и экзарху Фессалии Макарию, как об этом свидетельствует владельческая запись внизу на л. 4 об. (после пинакса рукописи): *† αὐτῆ ἢ βίβλος τοῦ θεοῦ καὶ ἱεροῦ νόμου ὑπάρχει τοῦ παναγιατάτου ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου πάσης Θεσσαλίας καὶ τὸν τόπον ἐπέχοντος τοῦ Ἐφέσου κυροῦ Μακαρίου*¹⁵. Помимо Синописа Михаила Пселла (лл. 196—216) и фрагмента гомилии Иоанна Златоуста (лл. 216—217, совсем другие бумага и почерк, — из другой рукописи?), рукопись содержит лишь Прохирон (лл. 3—196), но не в 40 титулов, как обычно, а в 50, причем из 10 дополнительных титулов 8 представляют собой извлечение из *Epitome legum*, а 2 последние — не что иное, как Земледельческий (лл. 178 об.—183 об., *τίτλος μθ' : κεφάλαια νόμου γεωργικοῦ κατ' ἐκλογὴν βιβλίου τοῦ θεῖας λήξεως Ἰουστινιανοῦ βασιλέως*) и Морской закон¹⁶.

Все особенности текста, отмеченные нами выше как характерные для *Paris. suppl. gr. 625* и *Vindob. jur. gr. 2* [особенно в гл. 22, 25, 38 (но *ἢ ὄνον*, *ἢ ἄλλο τι ἀντ' αὐτοῦ ἰμοίως*, а не *ἢ ὄνον καὶ πρόβατον*), 69, 76 (но *καὶ ἀπὸ τούτου συμβῆ*, а не *πάθοι τι*), наличие рубрики *περὶ μορτίς* перед гл. 9, перестановки глав 7 после гл. 8, 12 после 13, 20 — после 22, 51 — после 52], свойственны и *Paris. suppl. gr. 627*¹⁷. Наличествует в ней и указанный комплекс интерполяций, но есть также и некоторое своеобразие. Например, рукопись имеет рубрику *περὶ ἀγγελῶν*, текст о наказании срубивших деревья или виноградники (*Dig. 47, 7, 4*, но без той его части, где говорится о том, что следует понимать под деревом) вклю-

чен непосредственно в состав памятника (между гл. 61 и 62); гл. 3 помещена после гл. 4; порядок гл. 31—33 следующий: 33, 32, 31; гл. 74 помещена после гл. 75; в гл. 6 вместо εἰκῆ ἐδικολόγησε (как в Paris. suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2) — ἐκεῖ δικολόγησε, в гл. 57 вместо διπλὴν τὴν τιμὴν (как в тех же списках) — τὴν πλάνην διπλὴν; в гл. 61 κήποις вместо σοκοῖς ἀλλ.; βρ. ἔνεκα ὀπωρῶν вместо βρ. ἔνεκα; κλοπῆ φωραθέντες вместо κλοπῆς (во всех трех списках отсутствует χάριν); в гл. 66 отсутствует фраза ὧς. . . κτίσαντες и др. Однако это «своеобразие» вполне объясняется особенностями работы писца, и принадлежность Paris. suppl. gr. 627 к группе рукописей Paris. suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2 не вызывает сомнений.

Интересно, что Малафосс, придавая особое значение необычной редакции Прохирона в Paris. suppl. gr. 627, сближает по этому признаку данную рукопись XIV в. с двумя рукописями XIII в., а именно с Vallicellianus E 55 и Paris. gr. 1391, и с уже изученной нами рукописью Vat. gr. 1168 (которую, впрочем, Малафосс без достаточных оснований датирует также XIII в.)¹⁸. Действительно, Prochiron Vaticanum, который Цахариэ фон Лингенталь устанавливает на основании Vat. gr. 1168¹⁹, чрезвычайно близок редакциям Прохирона, представленным Vallic. E 55 и Paris. suppl. gr. 627 и мог, очевидно, послужить образцом для последних. Но полного тождества здесь нет: ведь Prochiron Vaticanum содержит еще Военный закон и выдержки из Эпанагоги, которые отсутствуют в Paris. suppl. gr. 627, и если в последней Земледельческий и Морской законы составляют 49 и 50 титулы редакции Прохирона, то в Prochiron Vaticanum — 44 и 46 титулы²⁰. Еще дальше отстоит редакция Прохирона в Paris. gr. 1391, которая образована путем основательной переработки начальных титулов Прохирона за счет включения извлечений из Эпитомы (как мы увидим далее, аналогичную операцию автор рукописи производит и в отношении Земледельческого закона). Условность сближения всех этих рукописей по принципу сходства содержащихся в них версий Прохирона становится еще более очевидной, когда мы примем во внимание состав этих рукописей в целом и особенности текста Земледельческого закона.

Vallic. E 55²¹ — это конволют из фрагментов нескольких рукописей разного времени объемом VII+264 лл.; он начинается двумя бумажными тетрадиями XV в. и меньшего, чем вся рукопись, размера (235×155, в то

¹⁸ Мне довелось изучать рукопись в расплетенном состоянии непосредственно в Atelier de restauration парижской Национальной библиотеки; я благодарю французских коллег за это любезное исключение из общего правила, воспрепятствующего доступ исследователей к рукописям плохой сохранности, находящимся в процессе реставрации.

Владельческая запись Макария, идентичная записи в Paris. suppl. gr. 627, содержится также в Ватопедской рукописи № 483; см.: Παύλος Π. Β. Ὁ Ματθαῖος Βλάσταρης καὶ τὸ ὁμολογιακὸν ἔργον του. Θεσσαλονίκη, 1978, τίτ. 1. На это обратил наше внимание Б. Л. Фонкич [см. также его работу: Заметки о греческих рукописях советских хранилищ. 11. Материалы для изучения библиотеки Макария Папагеоргопула. — В кн.: Памятники культуры. Новые открытия (в печати)].

¹⁹ Ничто из этого не отмечено в суммарном описании рукописи Омоном, см.: *Omont H.* Op. cit., t. III, p. 286.

²⁰ Любопытным представляется случай с гл. 68, где речь идет не о воруящем в амбаре (ἐν ὄριφ или ἐν ὄρειφ) чужой хлеб (τὸν σίτον), как это значится в других рукописях, а о «найденных воруящими в деревнях», причем объект кражи не указан (Οἱ ἐν χωρίοις εὐρισκόμενοι κλέπτοντες — Paris. suppl. gr. 627, Vindob. jur. gr. 2, но ἐν ὄρειοις — Paris. suppl. gr. 625), хотя все остальное в основном совпадает с редакцией этой главы в других списках.

¹⁸ *Malafosse J.* Op. cit., p. 21.

¹⁹ *Zachariae a Lingenthal C. E.* Collectio librorum juris graecoromani ineditorum. Lipsiae, 1852, p. 58—59.

²⁰ Ср.: *Malafosse J.* Op. cit., p. 15, 16, 21.

²¹ К сожалению, мне не удалось получить микрофильм данной рукописи и при изучении ее приходится полагаться на описание в каталоге Мартини (*Martini E.* Catalogo di manoscritti greci esistente nelle Biblioteche italiane. Milano, 1902, vol. II, p. 119—125, N 74) и на различия в тексте Земледельческого закона, указанные в аппарате издания Эшбернером, который использовал Валличелианский список.

время как рукопись — 245×196); лл. 17—127 — пергамен, а начиная с л. 132 — бумага восточного происхождения; лл. 98 и 99 — палимпсесты из унциальных рукописей; лл. 128 и 129 относились к рукописи X в., а лл. 130 и 131, «в которых читается имя Канавутцес», датируются Мартини XV в. Интересующая нас часть рукописи (лл. 132—264 об.) писана на бумаге восточного происхождения, датируется в каталоге Мартини XIV в., но относится, очевидно, к XIII в. (датировка данного списка Земледельческого закона Малафоссом и Эшбернером); содержит преимущественно памятники кононического права: фрагменты какого-то юридического сочинения, трактующего вопросы брачного права; оглавление книги Афанасия Схоластика в 60 главах (гл. 1 — *περὶ χειροτονίας ἐπισκόπων*); извлечения из канонов апостолов и соборов (Карфагенского и Константинопольских), а также из конституций императоров; уже указанная редакция Прохирона, включившая в себя и текст Земледельческого закона (в каталоге Мартини не отмечено); юридический лексикон с начальными словами *Ἀναλλίων λεγάνων αἰτησίων*, который уже встречался нам в двух рукописях южноитальянского происхождения (Marc. gr. 172 и Vat. gr. 845) и др. Что же касается Земледельческого закона, то его текст (судя по различиям в аппарате издания Эшбернера) близок к тексту памятника, представленному также уже известными нам двумя южноитальянскими списками: Vat. gr. 2075 и Ambros. Q 25 sup. Не является ли Валличелианский список южноитальянским по происхождению?

Наконец, Paris. gr. 1391 — рукопись явно кипрского происхождения (очевидно, писалась в Пафосе), на бумаге ²², объемом в 240 л., палеографически датируется концом XIII или началом XIV в. ²³ Рукопись представляет собой, по определению Зворноса, «полный юридический сборник», предназначенный для судебной практики епископского суда в Пафосе. Она содержит комплекс текстов кипрского права [буллу Папы Александра IV от 1255 г., адресованную греческому архиепископу Кипрского королевства Герману (конец отсутствует, потерялся восьмой лист тетради α), наставление (*Διδασκαλία*) судьям и юристам, так называемые *leges surpiae*, т. е. анонимную коллекцию образцов судопроизводства для пяти процессов по делам обручений и браков, каждый из которых «сопровождается группой законов, относящихся к данному делу и отредактированных на простом языке, сильно окрашенном элементами кипрского диалекта» ²⁴, уже упоминавшуюся редакцию Прохирона с переделанным за счет извлечений из *Epitome legum* началом (лл. 48—106 об.), тексты, заимствованные из каких-то юридических компиляций и касающиеся вопросов семейного права, статуса монахов, дарений и займов, степеней родства и препятствий вступлению в брак (лл. 106 об.—120 об.), извлечения из Эклоги новелл Льва VI (Зворнос отмечает «*eclogae*» 1—16, 19, 20, 28, 35, 22, 23, 25, 27, 29, 32—38), касающиеся главным образом монахов, семейного и наследственного права, в сопровождении заимствований из труда Михаила Атталиата (лл. 121—135 об.); затем идет целый «ансамбль» юридических текстов, основу которого составляет Частная Эклога (лл. 179 об.—194 об., тит. I—V, XVI, VI—XV, XVII и XVIII) и ее приложения (37 текстов из 54, указанных Мортрейлем в «Приложении» к Эклоге ²⁵, в том числе выдержки из трактатов о степенях родства, о еретиках, о *fidejussio*, Земледельческий, Морской и Военный законы), а также эксцерпты из *Synopsis Major Basilicorum* (*στοιχεῖας*, η, θ, ι, κ, ν, ξ, ο, μ) и *notitia episcopatum* (лл. 211—213).

Зворнос в следующих выражениях описывает манеру работы писца Paris. gr. 1391: «Компилятору сборника, хотя он и придает каждой группе законов, относящихся к одному и тому же вопросу, порядковый номер, свойственный его коллекции (то, что сообщает ей характер автономной кодификации), не удается представить труд хорошо организованным. Группы законов, относящихся к одному и тому же предмету, содержатся в различных местах рукописи. Но он сам или же тот, кто использовал этот сборник, возможно писец рукописи, пытается исправить положение

посредством маргинальных помет, которые отсылают к разным местам рукописи, где находится материал, трактующий тот же вопрос. Ему приходится даже прерывать копирование группы текстов, когда он замечает, что эти тексты уже фигурировали в другом месте сборника, и он отсылает к нему»²⁶.

Что касается Земледельческого закона, текст которого содержится на лл. 206 об.—211, то он отмечен теми же индивидуальными чертами, которые характерны для рукописи в целом: совершенно нетрадиционное заглавие — *περὶ γεωργίας* — выполнено, как и инициалы, ярко-красным, что в сочетании с черными чернилами, которыми писан текст, создает своеобразный эффект; главы не нумеруются, орфография крайне неустойчива, отмечена чертами разговорного языка, «сильно окрашенного элементами кипрского диалекта», изобилует сокращениями, итацизмами, смешениями *αι—ε*, *ο—ω*; отсутствие подписной йоты; отсутствуют главы 1—16, 27, 56, 59, 66; гл. 44 помещена после гл. 45, затем идут главы 25, 46, 26, 28, 47 и далее — нормально; контаминация двух глав — 82 и 83 — в одну; текст памятника (после гл. 85) завершается группой из 8 интерполяций, две первые из которых и пять последних заимствованы из 40-го титула *Epitome legum* (тит. 40, гл. 25, 24, 28, 29, 27, 23), тогда как третья резюмирует две главы Земледельческого закона (гл. 56 и 57)²⁷; есть рубрика *περὶ δένδρων* на поле слева против гл. 57; много пропусков слов и выражений, вследствие чего иногда искажается смысл текста (*μισθωτός* и *αὐτοῦ λάθρα* в гл. 34, *πρὸς ἐργασίαν* и пассаж между *ἀπέθανεν* и *δόσει* в гл. 37, *ἀπελθὼν* в гл. 25, *παιδείας παιδεύσαν* в гл. 53, опущены концовки гл. 29 и 31); констатируются часто непонимание писцом копируемого текста и появление в результате этого невозможных выражений (*σκόλισρον* в гл. 22, *ἀναθεωρίσας* вместо *ἀναθρέψας* и *τὸ ἀνακομήσαντι* вместо *τῷ ἀναθρέψαντι* в гл. 32, *ὀφέλειαν* вместо *ἀπώλειαν* в гл. 38, *καὶ ἀγνοῦν* вместо *ἀγνωσία* в гл. 40, *ἐλλεχθῆ* вместо *ἐλεγχθῆ* в гл. 28, *παρεδύοντα* вместо *παιδεύοντα* и *ἀτζοκοπίσοι* вместо *ἀλλ' ὠτοκοπήση* в гл. 48, *χειροτόνων* вместо *χιτώνων* в гл. 60, *ἐχείρου* вместо *ἀχόρου* в гл. 65; особенно серьезна порча текста в гл. 67 и 70), обращают на себя внимание такие замены, как *ἀθέριστον ὄντα* вместо *μὴ θερισθέντων* в гл. 78, *κλαπῆ* вместо *κλάσει* в гл. 85 (при отсутствии *ἢ ἐν πάλῳ ἐμπέρσει*), начало гл. 81 (*Ἐάν τις γῆν ἐνχώριον διαγνώσι τότε κοινὸν ὄντα*), несколько иная редакция гл. 64 (*Οἱ καίοντες ἄλωναν ἢ θυμωνίαν, βαλλότες δὲ πρὸς ἄμηναν ἐχθρῶν περικαυστοὶ ἔστωσαν*).

В целом же текст Земледельческого закона, содержащийся в Paris. gr. 1391, восходит к редакции, сохраненной большинством списков (в частности, ГИМ 318), но, представляя любопытное свидетельство жизни памятника в одной из греческих провинций (на Кипре), он настолько субъективен и даже дефектен, что вряд ли может иметь какое-то значение для установления текста Земледельческого закона в его первоначальном виде.

Особую семью образуют также две рукописи XIV в.: Paris. gr. 1720 и Sinait. gr. 1817, которые дают совершенно своеобразную редакцию Земледельческого закона. Наиболее известна Paris. gr. 1720, так как именно

²² Но отнюдь не на бомбицине, как полагает Омон (*Omont H.* Op. cit., t. II, p. 37), ибо имеются следы филиграней (см. лл. 87, 154, 155, 165, 168, 201, 216, 221), из которых филигрань на л. 87 как будто напоминает голову быка в круге, на лл. 154 и 156 — как будто бивни в круге, а на прочих — фрагменты крестиков или звездочек. К сожалению, мне не удалось найти аналогий в существующих справочниках и тем самым решить проблему датировки этой важной рукописи.

²³ См.: *Svoronos N.* Questions sur la situation sociale et juridique des grecs chypriotes pendant la domination franque. — In: XV^e Congrès international d'études byzantines. Athenes, 1976, p. 11 (здесь же — самое подробное описание и изучение данной рукописи); см. также: *Simon D.* Zyprische Prozeßprogramme. München, 1973.

²⁴ Ibid.

²⁵ *Mortreuil I.-A.-B.* Histoire du droit byzantin. Paris, 1843, t. I, p. 381—384.

²⁶ *Svoronos N.* Op. cit., p. 14.

²⁷ Отождествлено Малафоссом (*Malafosse J.* Op. cit., p. 18).

на основе этого списка (при сопоставлении его с другими рукописями) Сахариз фон Лингенталь издал юридическую компиляцию X—XII вв. *Ecloga ad Prochiron mutata*, в состав которой на правах двух ее титулов (25 и 26) вошел преобразованный Земледельческий закон (лл. 145—147). Писанная на бумаге XIV в. (без филигранных, но не восточного происхождения²⁸) одним и тем же очень индивидуальным и чрезвычайно неровным почерком (писец Μανουῖλ Δμοίρης, стихотворение которого помещено на л. 99), рукопись, однако, по своему содержанию распадается на две части: литературную (лл. 1—124 об., содержит Хронику Константина Манасси, хронограф византийских императоров от Алексея Комнина до захвата Константинополя латинянами, стихи Льва Ритора, Филона, Игнатия, Гиппократ Клитарха, Демонакта, Исидора, Пифагора, Эпиктета, самого Мануила Димириса, Мелитиниота, анонимные стихи и т. д.) и юридическую (лл. 124 об.—193, содержит уже указанную Эклогу, измененную по Прохирону, паратитлы, фрагменты из Афанасия Схоластика, эксцерпты из Моисеева закона, Морской закон, каноны апостолов, отрывки из трактатов о степенях родства, о еретиках; *notitia episcopatum*, анонимный лексикон с испорченным началом и концом и др.). Как показал Малафосс, и в этой Парижской рукописи имеются следы Приложения к Эклоге, но уже подвергшегося известному пересмотру и редактированию²⁹.

Что же касается рукописи *Sinait. gr. 1817*, то она, как носительница той же самой редакции *Ecloga ed Prochiron mutata* с включенным в ее состав Земледельческим законом, осталась совершенно неизвестна специалистам. Причина, очевидно, заключается в неполноте описания этой рукописи В. Н. Бенешевичем³⁰. Он отмечает, что эта рукопись XIV в., писанная (добавим: красивым ровным минускулом) на бумаге, объемом в 248 лл., размером 200×131 и (текст) 114×90, содержит на лл. 4—136 об. «Синописис Михаила Атталиата» (указан *incipit*), после чего следует подробнейшее перечисление (начиная с л. 137) даже самых мельчайших текстов, содержащихся в рукописи и представляющих собой исключительно памятники канонического права (собрание различных церковных постановлений, толкований, толкований к канонам апостолов, постановления о ересьях, о 27 латинских заблуждениях, извлечения из законов о преимуществах константинопольского патриарха, послание Константина Великого к папе Сильвестру, разъяснение патриарха Михаила Кирулларию императору, послание монаха монастыря τῶν Φουρνῶν Иоанна Григория Антигону, *Προβουρία κεφαλαιώδης* Николая епископа Андидского, отрывки из сочинений Василия Великого, Григория Нисского, Димитрия Болгарского, патриарха Никифора *περὶ διαφορὰς εἰκόμων*, «частичная выборка» из деяний соборов и т. д.)³¹. Однако в бумагах самого В. Н. Бенешевича, хранящихся в Архиве АН СССР (ф. 192, оп. 3, № 115), имеются фотографии части рукописи *Sinait. gr. 1817*, которые показывают, что юридический труд Михаила Атталиата заканчивается где-то около л. 80 (пагинация на фотографиях Бенешевича не просматривается и не везде обозначена на обороте), после чего начинается *Ecloga ad Prochiron mutata* именно в той редакции, которая содержится в *Paris. gr. 1720*.

Интересна попытка автора этой компиляции, как она представлена Парижским и Синайским списками, добиться «полного слияния» (выражение Малафосса) с ней Земледельческого закона. Он исключает вообще из текста памятника целый ряд одних глав [гл. 5, 8, 11, 27—28 (только в *Sinait. 1817*), 30, 42, 43, 45, 47—49, 53, 56, 57, 59, 66, 67, 69—73, 80, 85], другие рассеивает по разным титулам Эклоги, измененной по Прохирону, на правах отдельных глав (гл. 7=ЕсI. Pг. mut. тит. 24 гл. 27; гл. 31=ЕРm 24, 29; гл. 32=ЕРm 24, 28; гл. 33=ЕРm 18, 22; гл. 34=ЕРm 15, 4; гл. 35=ЕРm 18, 21; гл. 37=ЕРm 15, 13; гл. 39=ЕРm 21, 14; гл. 40=ЕРm 21, 15; гл. 41=ЕРm 18, 19; гл. 44=ЕРm 18, 20; гл. 46=ЕРm 18, 18; гл. 58=ЕРm 20, 3; гл. 60=ЕРm 18, 13; гл. 61=ЕРm 18, 14; гл. 62=ЕРm 18, 15; гл. 63=ЕРm 18, 16; гл. 64=ЕРm 20, 4; гл. 65=ЕРm 20,

5; гл. 68=ЕРm 18, 11; гл. 78=ЕРm 18, 30)³², а в оставшуюся от первоначального текста Земледельческого закона часть вводит целый ряд интерполяций различного происхождения, в том числе три уже известные нам по другим рукописям, восходящие к Cod. 3, 32, 11, Cod. 9, 12, 6 и Cod. 9, 12, 7 (=ЕРm титул 25, гл. 18, 26 и 27), и пять новых, одна из которых «дает конкретный случай, дополняющий гл. 81 и 82 Земледельческого закона, между которыми она и помещена (=ЕРm 25, 21); три другие же извлечены из текстов Поздней Римской империи (=ЕРm 25, гл. 25, 28, 29), а пятая, неизданная, кажется, является добавлением юриста-практика»³³.

Весь этот юридический материал автор редакции разбивает на две группы, образуя из них титулы 25 с заглавием *περὶ γεωργῶν Ἰουστινιανοῦ βασιλέως* и 26 с заглавием *περὶ ἀγελαρίων καὶ βοῶν καὶ χοιρῶν καὶ προβάτων καὶ ἵππων καὶ ὄνων καὶ κυνῶν πραῖτα ποιούντων καὶ πεσόντων* (так Paris. 1720, *πιπτόντων* — Sinait. 1817) *εἰς διάρρηγμα* (так Paris. 1720, *ῥρηγμα* — Sinait. 1817) *ἀμπέλων* Эклоги, измененной по Прохирону. Не остался без изменений и текст Земледельческого закона, о которых Малафосс говорит, что они «более интересны с точки зрения грамматики и словаря, нежели права»³⁴.

Разумеется, подобной констатации явно недостаточно, нужны более основательные исследования как особенностей текста самого Земледельческого закона (обращает, например, на себя внимание *μορτὴν μερίσας* вместо *θερίσας μορτιτῆς* в гл. 9, появление коня наряду с быком и ослом в гл. 38 и 51 и др.), так и всего комплекса вопросов, связанных с этой своеобразной редакцией Эклоги, измененной по Прохирону, и в частности с датировкой включения в редакцию преобразованного таким образом Земледельческого закона. Но поскольку текст все же опубликован³⁵, мы считаем пока возможным ограничиться сказанным.

Самую многочисленную семью составляют пять следующих рукописей: Vindob. jur. gr. 15, Paris. gr. 1356, Vindob. hist. gr. 70, Bodl. 264 (Roe 18), Iviron. 78. Из них лишь первая датируется временем около 1300 г., все остальные — XIV в. При этом именно единый, отмеченный специфическими чертами вид первоначальной редакции Земледельческого закона, который предлагают названные списки, объединяет их в одну группу, в то время как состав их далеко не тождествен. Vindob. jur. gr. 15³⁶ — бумажная рукопись, приобретенная Авгерием Бузбекским в Константинополе, 217 л., писана по меньшей мере двумя почерками, из которых почерк интересующей нас юридической части рукописи (лл. 1—73) представляет собой очень индивидуальную скоропись и датируется (правильно ли?) Хунгером и Крестеном временем около 1300 г. Данная часть рукописи³⁷ содержит сокращенную версию Прохирона

³² Так у Омона, который к тому же компиляцию *Ecloga ad Prochiron mutata* неточно называет *Prochiron auctum* императоров Василия, Константина и Льва, см.: *Omont H.* Op. cit., t. II, p. 129—130.

²⁹ *Malafosse J.* Op. cit., p. 19.

³⁰ *Бенешевич В. Н.* Указ. соч., с. 217—221.

³¹ Часть рукописи Sinait. gr. 1817 (начиная с л. 168 и далее) совпадает по составу с частью рукописи XIV в. Paris. gr. 1356 (л. 295 и далее), о которой речь впереди.

³² Ср.: *Dölger F.* *Harmenopolus und der Nomos Georgikos.* — In: *Dölger F.* *Παρασπορά.* Ettal, 1961, S. 267, Anm. 16.

³³ *Malafosse J.* Op. cit., p. 46.

³⁴ Тот факт, что *Ecloga ad Prochiron mutata* встречается в уже изученной нами рукописи XII в. Paris. gr. 1384, еще ни о чем не говорит, так как текст этой компиляции содержит там лишь 19 первых титулов, т. е. в составе ее отсутствует Земледельческий закон, который зато совершенно независимо в полной и нормальной своей первоначальной редакции присутствует в другом месте данной рукописи.

³⁵ *Zeros J., Zeros P.* *Jus graeco-romanum.* Aalen, 1962, VI, p. 217—318 (текст Земледельческого закона — на с. 278—282).

³⁶ Подробное описание рукописи см.: *Hunger H., Kresten O.* Op. cit., Teil 2, S. 28—31.

³⁷ Вторая, не имеющая к нам отношения часть рукописи («литературная»), содержащая *περὶ σφεδῶν* Мануйда Мосхопула, эпиграммы Феодора Продрома, «Наставление» Агапита и др. (лл. 74 и до конца рукописи), написана хартофилаком церкви о-ва. Кос Михайлом Пепагоменом в 1325 г., о чем свидетельствует его

(любопытен выбор титулов для копирования — 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40), за которым после новеллы Ирины следует подборка текстов, входивших в состав Приложения к Эклоге (законы Военный, Морской и Земледельческий, фрагменты из трактатов *περὶ κληρονόμων ἐνδιαθέτων*, о степенях родства, апостольские каноны), а также 26-я новелла Льва VI, Эпитома Афанасия Схоластика новелл Юстиниана, анонимный латинско-греческий юридический лексикон с начальными словами Ἀκίωρ ὁ ἐνάγων, фрагмент из трактата Георгия Кодина о должностях Великой церкви и еще целый ряд анонимных юридических эхцерптов.

Еще одна рукопись данной группы содержит Прохирон в качестве основной компиляции, но не в его сокращенной, а, напротив, в пространной редакции (*Prochiron auctum cum paratitiis*) — Paris. gr. 1356³⁸: рукопись на бумаге (наличие филигранных лишь угадывается, например, на л. 109), 334 л., писана довольно элегантным почерком, по-видимому, в период с 1342 по 1347 г., так как в хронологическом перечне византийских императоров на л. 281 последним назван Иоанн V Палеолог как царствующий [πᾶ Ἰωάννης ὁ υἱὸς αὐτοῦ (sc. Ἀνδρονίκου) ὁ Παλαιολόγος, ἐστέφθη νοερίῳ τῆς ἡμέρας β, τοῦ ζ ᾠ ὦ ἔτους καὶ ἐβασίλευσε χρόνων — далее оставлено пустое место, очевидно, для того, чтобы можно было проставить цифру] и не назван Иоанн Кантакузин, который с 1347 г. был его соправителем³⁹. По мнению Малафосса, в Paris. gr. 1356 «связь между основной компиляцией — *Prochiron auctum*, с одной стороны, и Земледельческим и Морским законами — с другой, еще хорошо обозначена, поскольку редактор их указывает на л. 14 об. в общем оглавлении»⁴⁰.

К этому следует добавить, во-первых, что хотя редактор и включает Земледельческий и Морской законы в оглавление, он не нумерует их, подчеркивая тем самым, очевидно, их самостоятельность по отношению к *Prochiron auctum* и к его паратитлам, и во-вторых, что от Морского закона в рукописи остались лишь фрагменты (ибо полный текст закона, содержащийся на лл. 319—325, написан на особой и вставленной позднее в рукопись тетради, писанной в 1478 г. монахом Ватопедского монастыря Никифором, о чем свидетельствует его запись на л. 325). Из других текстов, входивших в «Приложение к Эклоге», некоторые включены в состав *Prochiron auctum* (например, отрывки из трактата о степенях родства, *fidei iussio*, конституция Зенона, 80-я глава Земледельческого закона и др.), Военный закон представлен только кратким отрывком в одном из паратитлов Прохирона, а наличие трактата «О сроках» свидетельствует о том влиянии, которое оказало здесь приложение к *Epanagoge aucta*⁴¹, т. е. компиляции, эхцерптами из которой и начинается рукопись. Кроме того, в Paris. gr. 1356 содержатся уже известный нам юридический лексикон с начальными словами Ἀναλλίων λεγάτων, новелла патриарха константинопольского Афанасия, императорские указы о принесении присяги «кафолическими судьями ромеев» и формулы присяги, хронологические списки императоров и патриархов и т. д. Завершает рукопись «каноническая» часть (начиная с л. 287 и до конца), совпадающая, как уже было отмечено, с частью рукописи *Sinait. gr. 1817* (с л. 168 и далее). В целом же Paris. gr. 1356, несомненно, была создана одним из тех вселенских или «кафолических судей ромеев», институт которых был учрежден Андроником II и Андроником III Палеологами: в ней ясно усматривается желание редактора объединить в одном сборнике те памятники гражданского и церковного законодательства, которые прежде всего были необходимы для практической судебной деятельности⁴².

Две другие рукописи XIV в. из этой группы — *Iviron 78* (фигурирует у Малафосса под шифром Ἰβήρων 4198) и знаменитый Оксфордский кодекс *Bodl. 264* (Roe 18) — также содержат Прохирон, но уже в сочетании с Эклогой как главной компиляцией и, кроме того, целый ряд текстов из Приложения к ней, делающих состав этих рукописей в какой-то степени родственным. Правда, *Iviron 78* (аккуратная, чистая рукопись, писана курсивом на бумаге) представляет, очевидно, лишь фрагмент (всего 74 л.)

какой-то более обширной рукописи. Прохирон здесь представлен (лл. 3—29) лишь несколькими титулами (1, 4, 5, 7, 8, 9, 16, 18, 21, 24, 31), после чего идет без всякого заглавия и предисловия редакция Эклоги (лл. 29—51 об.), в основе которой лежит *Esloga privata* (17 титулов, причем титул 7 помещен после титула 17), но с добавлением в конце одного титула (17) из *Esloga privata aucta* (в рукописи нумерация титулов несколько спутана); затем следуют νόμοι στρατιωτικοί (с пинаксом на л. 51 об., в котором перечислено 39 статей), отрывки из трактата о еретиках, конституция Зенона, текст περί ύποβολή, трактат о семи возрастах человека, Земледельческий закон (лл. 68—73) и др. По своему составу Ivirion 78 близка к рукописи XII в. южноитальянского происхождения Paris. gr. 1384.

Оксфордская же рукопись Bodl. 264 (Roe 18)⁴³ представляет собой кодекс, писанный изысканным почерком известного писца Константина Софоса⁴⁴ и им же датированный 1349 г., о чем мы узнаем из его записи в конце рукописи: Ἐτελειώθη ἡ βίβλος αὐτὴ διὰ χειρὸς ἐμοῦ Κωνσταντίνου τοῦ Σοφοῦ κατὰ μῆνα Σεπτεμβρίου τῆς β'. Ἰνδικτ. τοῦ ρωζ' ἔτους (поздняя рука добавила: ἔτει τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας, ατμθ'). Из других записей, содержащихся в том же месте рукописи, явствует, что она находилась на Халки, в монастыре τοῦ Ἐσώπτρου, и что ее с Востока привез и подарил Бодлейянской библиотеке английский посол в Турции Томас Роу (Thomas Roe, eques auratus et serenissimi Magnae Britanniae etc. Regis apud Turcorum Imperatorem Orator, in gratitudinis suae erga matrem Academiam perpetuum testimonium hunc librum, quem ex Oriente secum advexit, publicae Bibliothecae donavit).

Если не считать нескольких поэм Мануила Фила (лл. 1—20) и хронографа 1422—1425 гг.⁴⁵, рукопись — юридическая, содержит полный текст Прохирина в 40 титулах (один из основных списков в издании Цахарие)

запись на л. 191: ἐτελειώθη ἐν τῇ φυλακῇ μηνὶ Σεπτεμβρίῳ ἔτους ρωζδ' Ἰνδ(ικτιώνος) θ', παρὰ Μιχ(αήλ) καὶ χαρτοφύλακος νήσου Κῶ τοῦ Πεπαρωμένου. Отметим попутно, что рукопись изобилует большим количеством весьма интересных схолий и помет (см., например, изданную Хунгером и Крестеном запись на л. 183 об. о приезде на о-ве Кос митрополита Нила и еще не изданную, если не ошибаемся, запись внизу на л. 182 об. о приезде 22 апреля 1360 г. на о-в Кос императора Мануила (II Палеолога?): † ἤλθεν ὁ βασιλεὺς ὁ κύριος Μανουὴλ εἰς τὴν νήσον Κῶ ἔτους ρωξη' μηνὶ ἀπριλίῳ χβ' ἡμέρα παρασκευῆ, ὥρασις ζ' τῆς ἡμέρας.

³⁸ См.: *Omont H.* Op. cit., t. II, p. 22—23.

³⁹ Ср. заметку Цахарие фон Лингенталля на отрывке бумаге, приклеенном к переплету рукописи: Codex chartaceus, scriptus, ut opinor, Ioannis Palaeologi tempore. Certe in catalogo Imperatorum Byzantinorum qui in hoc codice habetur, ultimus numeratur Iohannes Palaeologus et coronatus esse dicitur novembri mense, anno mundi 6850, hoc est anno Christi 1342. Далее идет почему-то зачеркнутое им же, но весьма важное наблюдение: Cum autem non fiat ibidem Cantacuzeni mentio, qui tamen cum Ioanne Palaeologo imperavit, verisimile est scriptum esse hunc codicem antequam Cantacuzenus Byzantium victor ingressus esset, et ab ipsis Byzantinis Imperator salutus foret, quod contigit anno Christi 1347: quae conjectura si vera est, necesse est scriptum esse hunc codicem inter annum 1342 et annum 1347.

⁴⁰ *Malafosse J.* Op. cit., p. 21.

⁴¹ *Ibidem.*

⁴² Подробнее об этом см.: *Медведев И. П.* Византийское право на заключительном этапе своего развития. — В кн.: *Очерки истории византийской культуры*, т. III (в печати).

⁴³ Детальное описание рукописи см.: *Zachariae C. E.* Commentatio de Bibliotheca Bodlejana ejusque codicibus mss ad Jus Graeco-Romanum spectantibus. — Ὁ Πρόχειρος Νόμος, Heidelbergae, 1837, N 17, p. 315—322; *Coxe H. O.* Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae pars prima. Oxford, 1853, p. 471—479.

⁴⁴ Им написаны, в частности, рукописи Marc. gr. 176 (1351 г.; образец почерка опубликован Турином: *Turyn A.* Dated greek manuscripts of the thirteenth and fourteenth centuries in the Libraries of Italy. Urbana; Chicago; London, 1972, vol. II, pl. 102), Marc. gr. 259 (лл. 91—146 об.), Marc. gr. 303 (лл. 98—129 об., 131 об.—142, 146—150 об., 155 об.—171, 183—184, 185—196); см. *Фонкич Б. Л.* Палеографические заметки о греческих рукописях итальянских библиотек. — ВВ, 1980, 41, с. 218. Шрайнер полагает, что «Софос» — это отнюдь не прозвище «Мудрый», но родовое имя, см.: *Schreiner P.* Die byzantinischen Kleinchroniken. Wien, 1974, I. Teil, S. 115, Anm. 46.

⁴⁵ Текст издан: *Schreiner P.* Op. cit., S. 115—118.

и исаврийской Эклоги в 20 титулах, за которыми следуют Земледельческий (лл. 81—86) и Морской законы, известная коллекция указов эпархов претория (так называемая *Eparchicorum liber* ⁴⁶), νόμοι στρατιωτικοί, конституция Зенона, ряд канонических текстов (Фотий, Иоанн Халкидонский, Марк Александрийский, Феодор Студит, патриарх Никифор, Феодор Вальсамон и т. д.), трактат «О должностях Великой церкви», *potitia episcopatum*, эсксерпты из пространной редакции Эпанагоги (*Epapagoge aucta*), трактат о запрещенных браках, юридический труд Михаила Аталиата (в 36 титулах, с предисловием, за которыми следует приложение — эсксерпты из новелл Льва, Романа, Константина Порфирородного, Алексея Комнина, Василия Болгаробойцы, Константина и Михаила Дуки), сокращенная версия Моисеева закона и другие тексты. Рукопись завершается литературными текстами, состоящими из поэм, эпиграмм и эпитафий опять же Мануила Фила, стихов Константина Манасси, Григория Назианзина, Феодора Продрома, Георгия Писиды.

По мнению Малафосса, этот важный и богатый по содержанию кодекс демонстрирует типичную для рукописей XIV в. двойственность тенденции: сокращение общего объема Приложения к Эклоге и включение новых текстов, отвечающих новым интересам, религиозный характер которых явно превалирует ⁴⁷.

Наконец, пятая рукопись из данной семьи — *Vindob. hist. gr. 70* ⁴⁸, кодекс XIV в., лишь по недоразумению назван «историческим», так как содержит 43 текста, почти полностью относящихся к области канонического права (исключение, может быть, составляют несколько эсксерптов из Юстинианова кодекса и Дигест, из новелл Льва VI, Константина VII Багрянородного, из Эпанагоги). Из наиболее крупных памятников мы здесь встречаем Синагогу в 50 титулах Иоанна Схоластика (лл. 23—29 об., 38—83), Номоканон Фотия (лл. 17—19 об., 95—128, тринадцать титулов) и комментарий Иоанна Зонары к канонам апостолов и соборов (лл. 133—272 об.). Наличествуяют также распоряжения патриархов (Лука Хрисовберг, Фотий, Герман II, Мануил II), канонические послания отцов церкви (Кирилл Александрийский, Феодорит Киррский, Григорий Нисский, Василий Великий, Тимофей Александрийский, Феофан Александрийский, Илья Критский, Дионисий Александрийский, Петр Александрийский и т. д.), комментарии канонистов (Феодор Вальсамон). Что же касается Земледельческого закона, который содержится на лл. 30—34, то он лишен своего обычного окружения (нет никаких следов присутствия Военного или Морского законов, равно как и других текстов из Приложения к Эклоге), не сопровождается никакой компиляцией и является, по существу, инородным телом в этой канонической рукописи.

Какими же признаками характеризуется текст Земледельческого закона, представленный пятью рассмотренными рукописями? Уже заглавие памятника не совсем тождественно, несколько отличаясь в окончании: *Nóμος γεωργικός κατ' ἐκλογήν*, после чего *Paris. gr. 1356* дает *ἐκ τοῦ Ἰουστινιανοῦ*, *Vindob. jur. gr. 15* — *ἐκ τοῦ Ἰουστινιανοῦ βρα (ιλέως)* ⁴⁹, *Vindob. hist. gr. 70* — *ἐκ τῶν Ἰουστινιανοῦ*, *Bodl. 264* — *ἐκ τῶν Ἰουστινιανοῦ βιβλίων*, *Ivirov 78* — *ἐκ τῶν Ἰουστινιανοῦ νόμων*. Главы во всех списках нумеруются буквами, но эта нумерация не соответствует той, которая существует в издании Эшбернера, так как в структуре памятника имеются отличия: во всех списках отсутствует гл. 40; во всех, за исключением *Vindob. jur. gr. 15*, гл. 51 включена в гл. 50 как ее частный случай (в следующей редакции: *ὁμοίως καὶ εἰ περιπαρῆ τοῖς σκόλοφι τοῦ φραγμοῦ, ὅποτον ἂν εἶη τὸ κτήνος, ἀζήμιος ἔστω*), гл. 52 помещена после гл. 54, гл. 63 и 65 — после гл. 68, гл. 79 — после гл. 85; в последнем исключение составляет также *Bodl. 264*, в которой гл. 79 находится и на своем месте, и после гл. 85, причем любопытно, что в первом случае редакция главы близка эшбернеровской (хотя и есть разночтения), а во втором — свойственна данной группе списков: *Ἐάν τις τρωγήσας τὸν ἴδιον ἀμπελώνα εἰσαγάγῃ τὰ κτήνα αὐτοῦ, ἀτρωγήτων ἔτι ὄντων τῶν πλησίον, τυπτέσθω μαστιγᾶς τριάκοντα, καὶ τὸ ἀζήμιον ποιείτω*

(подчеркну, что и Vindob. jur. gr. 15, в которой гл. 79 находится на своем месте, дает тоже эту редакцию).

Все списки содержат в тексте Земледельческого закона интерполяции, включенные в общую нумерацию глав: после гл. 30 — отрывок из Ульпиана, предусматривающий неподсудность (οὐκ ἐνάγομαι) в случае, если «плоды, упавшие с твоих деревьев на мою землю, будут затоптаны стадом» (Dig. 19, 5, 14, 3 = Bas. XV, 4, 9); после гл. 31 — распоряжение Василия (Bas. XV, 1, 44) о том, что «плоды, отделенные от деревьев, считаются долей поля» (отсутствует в Бодлейянском списке); после гл. 32 — распоряжение Помпония (Dig. 48, 7, 6, 2 = Bas. XV, 1, 5) о том, что «мое дерево, переносимое на чужую землю, пока не пустит корни, не выходит из-под моей власти» (отсутствует в Ивирском списке)⁵⁰.

Во всех списках, за исключением Ивирского, текст закона лишен каких-либо подразделений на рубрики, зато Ивирский список восполняет это, в изобилии уснащая текст глав подзаголовками: перед гл. 23 (или, вернее, перед гл. 24, так как гл. 23 помещена после гл. 24) — περί ἀγελῶν (sic!), перед первой из только что приведенных интерполяций — περί δένδρων ἰστάμενον (sic) μέσον δύο συνόρων, перед гл. 33 — [περί] κλεπτῶν μισθῶν, перед гл. 36 — περί τῶν λαμβανόντων ἀλλότρια ζῶα, перед гл. 38 — περί ζῶων ζημίας, перед гл. 41 — Ἐπί κλεψία ζῶων (sic), перед гл. 46 — περί κλεπτῶν δούλων, перед гл. 49 — περί ζημίας ζῶων εἰς παιδα, перед гл. 55 — περί τοῦ φονεύοντος κῆνα μανδικόν, перед гл. 56 — περί τῶν βαλλόντων πῶρ ἐν ὄλῃ, перед гл. 59 — περί τῶν κοπτόντων ἄμπελον ἀλλοτρίαν, перед гл. 60 — περί τῶν κλαιπτόντων (sic) καρποῦς ἀλλοτρίου.

В Vindob. jur. gr. 15 текст памятника завершается (после гл. 85) комплексом из семи интерполяций, который мы уже встречали ранее в рукописях Paris. suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2, с той лишь разницей, что в Vindob. jur. gr. 15 отсутствует текст о вторгшемся силой на поле другого (Cod. 9, 12, 6), но зато присутствует текст (последний, л. 49) распоряжения новеллы 32 Юстиниана (Bas. XXIII, 3, 76), воспрещающего заимодавцам брать за долг земли крестьян и встречавшегося нам в ГИМ 318, но в более точной редакции: Ὁ δανειζων (рук. δανίζων) γεωργόν μὴ λαμβανέτω εἰς ὑποθήκην τὴν γῆν αὐτοῦ, τόκον δὲ ὁμῶς ἀπαιτήτω αὐτῷ ἐπὶ μὲν καρποῖς, ὀδόην μοῖραν — ἐπὶ δὲ χρῆμα, κεράτιον ἐν ἡγουν φόλλας ἰβ' ⁵¹. Что же касается других списков данной группы, то они завершают текст Земледельческого закона (после гл. 79, которая помещена после гл. 85) первой из указанного комплекса интерполяций — текстом из Cod. 3, 35, 6 о незаконно пасущем скот на чужой земле (ὁ βόσκων ἐν ἀλλ. γῆ).

Уже приведенные данные показывают, что все списки этой группы, не во всем совпадая (больше других отклоняется Vindob. jur. gr. 15), содержат, однако, один особый вид первоначальной редакции Земледельческого закона, и анализ текста глав еще больше убеждает в этом. Не

⁴⁶ Издано: *Zachariae C. E. Anecdota. Lipsiae, 1843, p. 266—278.*

⁴⁷ *Malafosse J. Op. cit., p. 22.*

⁴⁸ Детальное описание рукописи см.: *Hunger H. Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Wien, 1961, Teil I. Codices historici, philosophici et philologici, S. 78—81.*

⁴⁹ В каталоге Хунгера и Крестена (*Hunger H., Kresten O. Op. cit., Teil 2, S. 29*) последнее слово — βας (ιλέως) — ошибочно прочитано как νεαρά (ср. такое же и не вызывающее сомнений в чтении сокращение слова βας (ιλέως) на л. 73 рукописи Vind. jur. gr. 15). Отметим также, что на поле, напротив заглавия Земледельческого закона в Vind. jur. gr. 15 имеется помета ζῆται ἐμπροσθεν, περί ὄρων ἀγρῶν, которая, несомненно, является отсылкой к л. 60 об., где в Эпитоме Афанасия Схоластика есть глава Περί ὄρων καὶ ὀρθεσίων ἀγρῶν· τοῦ μζ' βι (βλίου) τῶν διαγέντων (sic.)

⁵⁰ Все три интерполяции изданы Малафоссом по двум нашим спискам — Paris. gr. 1356 и Bodl. 264 (*Malafosse J. Op. cit., p. 66*).

⁵¹ В каталоге Хунгера и Крестена (*Hunger H., Kresten O. Op. cit., Teil 2, S. 29*) последние два слова ошибочно прочитаны как φόλλας ἰβ', в то время как в рукописи стоит несомненное φόλλας ἰβ': авторы не приняли во внимание особенности написания «беты» писцом рукописи (ср. прим. 49).

приводя здесь большого числа мелких разночтений с текстом, изданным Эшбернером, отметим лишь такие особенности наших списков, как стремление в некоторых местах сократить текст глав [например, конец гл. 1, где переступивший во время сева между соседа лишается посева и урожая, а γεωργία как нечто неясное опускается; конец гл. 58, где нет такого наказания, как клеймение руки (но в Vindob. jur. gr. 15 присутствует), или гл. 8, где опущено важное ἐν σκαρφίοις ἤ, очевидно непонятое писцом (но в Vindob. jur. gr. 15 — ἐν κάρφοις)], заменить некоторые термины или выражения их эквивалентами (например, в гл. 8 — μερισμόν вместо μερισίαν (но в Vindob. Jur. gr. — μέρησιν)], в гл. 62 — ζευκτῆρα (в Vindob. jur. gr. 15 — ζυγιστήρια) вместо ζυγόν ἢ ἕτερα и κεράτιον ἐν вместо φόλλεις δώδεκα; в гл. 64 — πῦρ καίεσθωσαν вместо πυρίκαυστοι ἔστωσαν; в гл. 67 — κριτής вместо ἀκροατής; в гл. 10 — ὁ δὲ μὴ οὕτως μερίζων, ἐπάρατος (так и в Vindob. jur. gr. 15, где еще добавлены слова παρὰ θεῷ) вместо фразы ὁ δὲ ἐκτὸς τούτων μεριούμενος θεοκατάρατος; в гл. 39 — введение после πέση слов ἢ ἀξίνη ἢ τὸ δένδρον; в гл. 84 — οἱ κύριοι τῶν χωρῶν вместо οἱ αὐθένται τῶν χωραφίων, а также добавление в конце главы слов καταλύειν αὐτό, значительно проясняющих смысл распоряжения], наконец, стремление по своему отредактировать текст некоторых глав, например гл. 13 и особенно гл. 81, где после слов ἡ κοινότης (без τοῦ χωρίου) καταβοῶσι излагается интересная оценка «общинной» действий построившего мельницу на «общем месте» как «зловредно присвоившего общее место». Для наглядности сравним эти места с изданным текстом:

Издание Эшбернера:

Paris. gr. 1356, Vindob. jur. gr. 15, Vindob. hist. gr. 70, Bodl. 264, Iviron 78

гл. 12

ἐὰν γεωργὸς λάβῃ παρὰ τινος γεωργοῦ ἀπορήσαντος τὴν ἡμισίαν ἄμπελον πρὸς ἐργασίαν καὶ οὐ κλαδέουσα αὐτὴν ὡς τὸ πρέπον σκάψῃ τε καὶ χαρακώσας διασκαφίση, μὴδὲν ἐκ τῆς ἐπικαρπίας λαμβανέτω.

гл. 13⁵²

καὶ ἄμπελον δὲ ὁμοίως εἰ λάβοι (sic) εἰς ἐργασίαν ἐφ' ἡμισίαι καὶ οὐ κλαδέουσα αὐτὴν δεόντως καὶ τὴν πᾶσαν ἐργασίαν ποιήσῃ, μὴδὲν ἐχέτω ἐκ τῆς ἐπικαρπίας.

гл. 81

... ἢ τοῦ χωρίου κοινότης καταβοῶσι τῷ τοῦ ἐργαστηρίου κυρίῳ ὡς ἴδιον τὸν κοινὸν τόπον προκατασχόντι, πᾶσαν τὴν ὀφειλομένην αὐτῷ διδόντων καταβολὴν εἰς τὴν τοῦ ἐργαστηρίου ἔξοδον καὶ ἔστωσαν κοινωνοὶ τῷ προεργασαμένῳ.

гл. 81

... ἢ κοινότης καταβοῶσι τοῦ τὸ ἐργαστήριον ἔχοντος καινουργήσαντος⁵³, ὡς κακῶς τὸ κοινὸν ἴδιο ποιησαμένου, δόντων πᾶσαν τὴν ἔξοδον τοῦ ἐργαστηρίου τῷ καινουργήσαντι καὶ ἔστωσαν καὶ αὐτοὶ κοινωνοὶ τῷ προεργασαμένῳ.

Стоит, пожалуй, еще раз особо сказать о списке Vindob. jur. gr. 15, о его относительной самостоятельности в сравнении с четырьмя другими списками данной семьи. С одной стороны, он, конечно, принадлежит к ней (те же интерполяции и на тех же местах расположенные, та же особая редакция гл. 10, 13, 39, 79, 81, 84 и т. д.), но, с другой стороны, в нем много субъективного: нет перестановок гл. 51, 52, 63, 65, 79; текст небрежен (в гл. 6 произошла смена писцов), избылует сокращениями, воспроизведением речевых форм, итацизмами и смешением ω—ο, αι—ε; содержит разночтения, сближающие его с той традицией текста, которая представлена ГИМ 318 и Paris. gr. 1367 (например, в гл. 3 также отсутствуют слова τούτων ἢ βοῦλησις καὶ, хотя другие четыре списка их имеют; в гл. 4 в конце также добавляет καὶ διαστρεφέτωσαν, хотя в четырех других списках это отсутствует; редакция гл. 17, 21, 66, 70 и др.). Помимо уже указанных интерполяций, имеется еще одна, очень важная и отсутствующая в других четырех списках — на л. 47.

Лист начинался гл. 18 Земледельческого закона, но позднее, когда текст уже был написан, тот же писец добавил сверху на поле статью, которой он придал номер 18 (ιη'), а все остальные перенумеровал по порядку. Не отождествленный пока нами отрывок носит характер схолии, не полностью и с большим трудом читается, но ввиду его важности (дается определение находящейся в общем владении собственности) даем хотя бы и неполное его чтение: Τὸν ἐπίκοινον τὸ(πον) οὐδ' ἑτερόν τι κοινόν δύναται καθ' (εἰθεῖν?) ἢ ἀνακαίν (εἶν?), παρὰ γνώμην τοῦ κοινωνοῦ· ἐπειδὴ (рук. ἐπὶ δεξί) οὐκ ἔστι μόνος δεσπότης.

Говоря об этой группе рукописей, следует также еще раз вернуться к Московской рукописи XIV в. ГИМ 322, о которой мы упоминали в начале исследования. Это бумажный кодекс, в старинном кожаном переплете, привезен Арсением Сухановым из Лавры св. Афанасия; 126 л.; датируется по водяным знакам первой четвертью XIV в. (новейшая датировка Б. Л. Фонкича)⁵⁴. Как отмечалось, В. Г. Васильевский сближал рукопись с одним из списков рассмотренной нами группы — с Bodl. 264 (Roe 18)⁵⁵, и тем самым мы должны были бы включить Московскую рукопись в эту семью. Имеются ли, однако, для этого основания? Если говорить о составе рукописи, то она действительно содержит, как и Bodl. 264, Прохирон (лл. 56—109), Эклогу (лл. 109 об. — 126 об., рукопись обрывается в начале 18 титула на словах καρδίας ἐπιδομένης· οὐκ ἐν πλῆ...), и Земледельческий закон, который не следует за Эклогой, а предваряет обе компиляции (лл. 45—50).

Вся же остальная часть рукописи резко отличается от состава Оксфордского списка, представляя собой подборку канонических текстов о браках и степенях родства, отсутствующих по большей части в Оксфордской рукописи (определение собора 1047 г. о недозволенных браках, о том же несколько анонимных текстов; синодальное решение при патриархе Михаиле Кирулларии, изложенное в 1052 г. протосинкеллом и хартофилаксом Великой церкви Никитой; патриарший питтакий, изложенный хартофилаксом Иоанном, — о незаконном сожительстве; отдельные главы о браках из посланий патриарха Алексея; соборные определения 1066 и 1067 гг.; хрисовул императора Никифора Вотаниата, новеллы императоров Алексея и Мануила Комнина, соборное определение и послание Фотия о «второбрачии», соборное определение при патриархе Луке о запрете вступать в брак при седьмой степени родства и другие тексты, среди которых содержатся также латинский и греческий лексиконы). Нет, с другой стороны, в ГИМ 322 многих текстов, присутствующих в Bodl. 264 (таких, как Морской и Военный законы, распоряжения епархов претория, экцерпты из Ерапогоге аucta, синопсис Михаила Атталиата и многих других текстов).

Разумеется, надо учитывать, что в ГИМ 322 мы имеем дело лишь с фрагментом рукописи; последняя могла иметь характер сборника, при переписке которого составитель мог использовать разные традиции. Это соображение кажется более обоснованным, когда рассматриваешь текст памятника. И здесь есть точки соприкосновения Московского и Оксфордского списков: сходным образом закон озаглавлен и в рукописи ГИМ

⁵² Список Marc. gr. 579, принятый в качестве основного в издании Эшбернера, — единственный, который дает такой порядок гл. 12 и 13, какой мы видим в издании. Все прочие рукописи (без исключения) дают обратный порядок, которого придерживаемся и мы, нигде этого больше не оговаривая специально.

⁵³ Ivirion 78: οἰκοδομήσαντος.

⁵⁴ Все прежние ученые (В. Г. Васильевский, А. С. Павлов и др.), занимавшиеся этой рукописью, датировали ее XV в. Эта же датировка сохранена и в каталоге Владимира, где дается подробное описание рукописи, см.: Архим. Владимир. Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей) библиотеки. М., 1894, часть первая. Рукописи греческие, с. 463—465.

⁵⁵ Васильевский В. Г. О синодальном списке Эклоги императоров Льва и Константина и о двух списках Земледельческого закона. — ЖМНП, 1879, ч. 201, январь, с. 165.

(Νόμος γεωργικός ἐν τοῖς τοῦ Ἰουστινιανοῦ βιβλοῖς); глав также насчитывается 85, они пронумерованы буквами; все четыре интерполяции, наличествующие в составе памятника данной группы из пяти списков [а именно отрывок из Ульпиана в Dig. 19, 5, 14, 3=Bas. XV, 4, 9; распоряжение Василия о плодах, отделенных от деревьев в Dig. XV, 1, 44 (он, кстати, отсутствует в Бодлейянском списке); распоряжение Помпония в Dig. 48, 7, 6, 2=Bas. XV, 1, 5 о дереве, переносимом на чужую землю; текст из Cod. 35, 6 о незаконно пасущем скот на чужой земле], содержатся и в ГИМ 322, но не в составе Земледельческого закона, а будучи присоединенными к нему после гл. 85. Гл. 66 изъята из своего места в составе закона и помещена между третьей и четвертой интерполяциями, причем две первые интерполяции продолжают нумерацию глав, третья не нумерована, а гл. 66 и четвертая интерполяция получают почему-то соответственно номера α' и β' .

Кроме того, в Московском списке в самом тексте Земледельческого закона между гл. 68 и 69 содержатся еще три интерполяции на правах глав ($\xi\eta'$, $\xi\theta'$, \omicron' по нумерации рукописи), которые являются не чем иным, как главами из Эклоги (17, 38; 17, 39; 14, 41=Прохирон 39, 73; 39, 74; 39, 75)⁵⁶, причем последняя из этих интерполяций содержится также в тексте Земледельческого закона, представленного Оксфордским списком (л. 84, после гл. 62), — дополнительная черта, отличающая рукопись Vodl. 264 от других рукописей данной семьи. Этим, собственно, ограничиваются «точки соприкосновения» между ГИМ 322 и Vodl. 264, и все те особенности текста Земледельческого закона, которые характерны для списков рассмотренной семьи (перестановка глав, особая редакция некоторых из них), отсутствуют в ГИМ 322.

Текст закона этой рукописи достаточно исправен и полон, лишен каких бы то ни было подзаголовков и других особенностей, которые бы позволили безоговорочно отнести его к какой-либо семье, но при этом содержит ряд чтений, сближающих его с текстом закона в Sinait. 1817 ($\mu\omicron\rho\tau\eta\upsilon\ \mu\epsilon\tau\rho\acute{\eta}\sigma\alpha\varsigma$ в гл. 9, появление коня в гл. 38, которое засвидетельствовано и в Paris. gr. 1720, и т. д.). Поскольку полное представление о списке ГИМ 322 дает текст, опубликованный Павловым, то мы здесь ограничимся сказанным.

Завершая обзор рукописей Земледельческого закона, отобранных нами в качестве основы для нового издания памятника (нам не удалось пока изучить только Мюнхенскую рукопись XIII в. — Monacensis gr. 309), необходимо остановиться еще на двух, несколько изолированно стоящих списках Земледельческого закона: Vat. gr. 690 и Vat. gr. 844. Первый из них⁵⁷ — бумажный кодекс размером 250×177, объемом в 264 л., писан в 1279—1280 гг. писцом Николаем Месаритом (почерк — типичный Fettaugenstil XIII в.), о чем свидетельствует помета на л. 260: $\phi\acute{\epsilon}\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota\omega\theta\eta\ \tau\omicron\ \mu\alpha\rho\acute{\omicron}\nu\ \beta\iota\beta\lambda\acute{\iota}\omicron\nu\ \delta\acute{\iota}\alpha\ \chi\epsilon\iota\rho\acute{\omicron}\varsigma\ \epsilon\mu\omicron\upsilon\ \text{Νικολάου τοῦ Μεσαρίτου} + \mu\eta\nu\acute{\iota}\ \kappa\alpha\acute{\iota}\ \iota\ \nu\delta\iota\kappa\tau\acute{\iota}\omega\nu\omicron\varsigma\ \eta'\ +\ +\ \acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma\ \varsigma\phi\eta\eta'\ \mu\eta\nu(\acute{\iota})\ \nu\omicron\ (\epsilon\mu\beta\rho\acute{\iota}\omega?)$ ⁵⁸. Большая часть рукописи (лл. 1—256) занята сочинениями Михаила Глики (XII в.), за которыми следует довольно случайный набор небольших текстов (исповедание Михаила Фессалоникийского, хартофилака никейского Никиты о расколе церквей, толкование молитвы «Отче наш», письма Гиппократа к Птолемею, тексты о 12 добродетелях, о семи вселенских соборах, несколько стихов Цеца), завершающихся неведомо как попавшим сюда весьма любопытным вариантом Земледельческого закона (лл. 261—264). В тексте отсутствуют гл. 29, 31 и 75; после гл. 35 следует гл. 65—76 [писец пронумеровал сначала гл. 64, 65, 66, 67 как $\lambda\varsigma'$, $\lambda\zeta'$, $\lambda\eta'$, $\lambda\theta'$, но затем зачеркнул эту нумерацию и заново пронумеровал их уже соответственно $\xi\delta'$, $\xi\epsilon'$ (66-я осталась нумерованной), $\xi\zeta'$ — доказательство того, что эта непоследовательность в чередовании глав была ошибкой писца]; затем идут шесть глав, пять из которых являются главами из Моисеева закона (Leg. Mosaic., 18, 1; 20, 1; 19, 1; 15, 1; 21, 1⁵⁹ — уникальный случай включения в состав Земледельческого закона глав из этой юридической компиляции), а ше-

стая — главой из Эклоги (17, 9), причем все эти интерполяции не имеют нумерации; далее идут гл. 36—63 и 77—85.

Что касается текста глав, то он явно близок тому виду первоначальной редакции, который представлен списками ГИМ 318 и Paris gr. 1367, так как воспроизводит некоторые особенности чтения именно этих списков, например в гл. 6, 17, 19, 21, 23, 42 (интересно, что эта глава, как и в ГИМ 318, не начата с новой строки и не выделена инициалом, а как бы продолжает предыдущую), 44, 46, 70, 76. Сходным является и название — Νόμος γεωργικός. Но в Vat. gr. 690 есть свои специфические отклонения от чтения в других списках, порой весьма любопытные: δι' παραγνώμην в гл. 6; отсутствует μορτιτής в гл. 9; μορτή τοῦ μέρους в гл. 10; ἐαυτὸν σκοπισθεῖς (sic!) вместо γλωσσοκοπηθεῖς в гл. 28; ἐν τόπῳ οἰκείστῳ (рук ὀκίστω) вместо знаменитого ἐν τόπῳ ἀμερίστῳ в гл. 32 (писец Николай Месарит грамотен, у него не так уж много итацизмов, но как раз ипси-лон для выражения дифтонгов οἰ, εἰ у него встречается нередко, см., например, гл. 13 — ἡμισα — ἡμισαία); в конце гл. 82 после μύλου Vat. gr. 690 добавляет еще слова, отсутствующие в других списках: ἐὰν ἄρα οὐ βλάβῃ αὐτούς· ἐὰν δὲ καταβλάβῃ αὐτούς, καταλούεσθω ὁ μύλος.

Vat. gr. 844 — бумажный кодекс размером 325 × 235, 425 лл., датируется XIII—XIV вв. Судя по описанию Деврееса⁶⁰, рукопись состоит из двух частей, первая из которых (лл. 1—78) происходит из монастыря св. Михаила на г. Авксентия. Но и первая часть, и подавляющая часть остальной рукописи (лл. 79—424) заняты изложением однородного материала — официальных источников древнейшего канонического права, но не в их подлинном виде, а в комментариях Феодора Вальсамона: номоканон в XIV титулов, каноны апостолов и соборов (1-го Никейского, 1-го Константинопольского, Эфесского, Халкидонского, 5-го и 6-го вселенских соборов, Трулльского, 2-го Никейского в сопровождении послания патриарха Тарасия, 1-го и 2-го Константинопольских, Константинопольского 879 г., 1-го Карфагенского 256 г., Анкирского, Неокесарийского, Гангрского, Антиохийского, Лаодикийского, Сардского, Карфагенского 419 г.), а также традиционная серия посланий отцов церкви IV—V вв. (Дионисия Александрийского к Василиде, Петра Александрийского, Григория Неокесарийского, Афанасия, Василия, Григория Нисского, Тимофея Александрийского, Феофила Александрийского, Кирилла Александрийского, Григория Назианского, Амфилоха, Геннадия Константинопольского). За канонической частью следуют Прохирон

⁵⁶ Отсутствие этих интерполяций в тексте Земледельческого закона во всех других известных нам греческих рукописях и их присутствие в том же порядке и в том же месте в славяно-русском переводе памятника, изданном Павловым (*Павлов А. С. Византийские «книги Законные» в древнерусском переводе.* — Сборник, 1885, т. 38, с. 57), — основное свидетельство в пользу того, что древнерусский перевод был сделан с аналогичного, если не с указанного греческого списка памятника, о чем говорят и другие данные [например, «ораную землю» гл. 1 др.-рус. перевода — это калька ἐν ἡροτριαμένη γῆ гл. 1 ГИМ 322, ибо во всех других греческих списках в данном месте стоит ἐν νεάτῳ; появление коня в гл. 36 др.-рус. перевода и в соответствующей ей гл. 38 ГИМ 322; точное соответствие гл. 41 др.-рус. перевода и гл. 43 ГИМ 322, гл. 55-57; в гл. 73 др.-рус. перевода и в соответствующей ей гл. 77 ГИМ 322 (=гл. 75 по Эшб.) не указано число побоев, которыми наказывается отравивший собаку пастуха, в то время как во всех других греческих списках указано число 100; полное соответствие гл. 74 др.-рус. перевода и гл. 78 ГИМ 322 (=гл. 76 по Эшб.) и т. д.]. Против предположения о том, что древнерусский перевод сделан именно с ГИМ 322, больше всего говорит перевод гл. 57 (49 по нумерации др.-рус. версии), который полностью соответствует той редакции этой главы, которую дают Paris. gr. 1356, Vind. ob Hist. gr. 70, Bodl. 264 и Iviron. 78.

⁵⁷ Devreesse R. *Codices Vaticani graeci.* Città del Vaticano, 1950, t. III, p. 154—160.

⁵⁸ Ср.: Turyn A. *Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi.* Città del Vaticano, 1964, p. 57, Tab. 33.

⁵⁹ Отождествлено по изданию: Ecloga Leonis et Constantini/Cum Appendice edidit A. G. Monferratus. Athenis, 1889, p. 86—87. См. теперь также: Burgmann L. und Troianos Sp. *Nomos Mosaikos.* — In: Fontes Minores. Frankfurt am Main, 1979, vol. III, p. 150—152.

⁶⁰ Devreesse R. *Op. cit.*, p. 400—402.

(лл. 424 об.—455), Военный (лл. [455—457] об.), Земледельческий (лл. 457 об.—461) и Морской (лл. 461—465), законы, замыкающие рукопись⁶¹.

Земледельческий закон, как, очевидно, и вся вторая часть рукописи, писан мелким убористым и быстрым минускулом, с большим количеством сокращений и выносных элементов, а также других признаков письма, которые, на мой взгляд, свидетельствуют о южноитальянском происхождении рукописи (снова появление лигатуры «пиковый туз», хотя уже разомкнутой, и т. д.). По своему составу данный список памятника представляет значительный интерес, так как обычную первоначальную, «доарменопуловскую», его редакцию (в ней лишь опущена гл. 6, гл. 24 помещена после гл. 25, а гл. 74 — после гл. 75, отсутствуют рубрики) он превращает шестью главами, включенными в общую буквенную нумерацию (главы нумеруются только до гл. 42 включительно), которые оказываются не чем иным, как шестью главами, составляющими так называемое «Введение» (προοίμιον) к «арменопуловской» версии Земледельческого закона. И это маленькая сенсация, так как в науке господствует точка зрения, что «Введение» полностью отсутствует в древнейшей версии⁶² и что в данную распространенную редакцию оно привнесено, очевидно, ее автором [но не Арменопулом, так как, «поскольку введение повторяет в довольно мало вразумительной форме положения, имеющиеся во второй книге Руководства (т. е. «Шестикнижия». — И. М.) Арменопула, создается впечатление, что оно не могло быть составлено самим автором Руководства»⁶³].

Это тем более удивительно, что и замыкается текст Земледельческого закона в Vat. gr. 844 (после гл. 85) подборкой тех же самих текстов — интерполяций (в том же порядке расположенных), которые уже встречались нам в рукописи XIII в. Ambros. Q 50 sup. и в двух родственных рукописях XIV в. (Paris. suppl. gr. 625 и Vindob. jur. gr. 2) и которые найдут свое место в разных титулах пространной «арменопуловской» версии. Vat. gr. 844 имеет, таким образом, почти все необходимое, чтобы под рукой опытного юриста-систематизатора (Арменопул?) превратиться в пространную редакцию с логически обоснованным распределением материала. Фактически данный список Земледельческого закона — непосредственный предшественник «арменопуловской» версии памятника.

Что же касается текста глав Ватиканского списка, то при той общей основе, которую он демонстрирует вместе с ГИМ 318, Paris. gr. 1367 и другими списками, Vat. gr. 844 содержит ряд чтений, сближающих его с Ambros. Q 50 sup. (напомним еще раз, что эта рукопись XIII в. среди прочего тоже содержит Прохирон и «триаду» законов — Земледельческого, Морского и Военного): выпадение одних и тех же слов или фраз в гл. 1, 2, 30, 43, 61, 69, 79; наличие присущих только этим двум спискам написаний (σπορήσαντος вместо ἀπορήσαντος в гл. 11; ἀγέλαρης вместо ἀγέλαριος во всех местах, где это слово фигурирует; ἀπαξ вместо ἐν πρώτοις в гл. 68; интереснейшее ἐν τότῳ συμμερίστῳ вместо ἐν τότῳ ἀμερίστῳ в гл. 32); отсутствие гл. 6 и т. д. В то же время в Vat. gr. 844 отсутствуют многие имеющие место в Ambros. Q 50 sup. отклонения от изданного текста (ἐλάττων и ἐλάσσων в гл. 5, μοιρασίαν в гл. 8, τὰ ἀνήγοντα в гл. 19 и др.), несколько по-иному отредактированы гл. 8, 13, 14, 19, 33, 62 и др., отсутствуют какие бы то ни было рубрики, а также имеются присущие только этому списку чтения, проистекающие, очевидно, от непонимания писцом копируемого текста (κολῶν вместо κολοβῶν в гл. 5, ὑπεροφία вместо ὑποφία в гл. 73, εἰ вместо ἐὰν почти во всех главах, которые начинаются этим союзом).

Итак, что же мы имеем в результате рассмотрения основного фонда рукописей с текстом древнейшей версии Земледельческого закона? В какой мере мы приблизились к разрешению сложных проблем, связанных с происхождением этого памятника? Конечно, подавляющее число ранних рукописей, происходящих из Южной Италии (думается, что и среди не локализованных пока нами ранних, да и поздних, рукописей многие южноитальянского происхождения), делает весьма соблазнительным

вывод о южноитальянском происхождении памятника, и общеисторические данные как будто не противоречат этому.

Черты варварского права давно уже признавались присущими Земледельческому закону⁶⁴, и стоит внимательнее присмотреться к такому памятнику лангобардского права, как Эдикт Ротари (особенно в греческом переводе, обширные эксперты из которого представлены одной из наших рукописей XII в. — Paris. gr. 1384, где они, кстати, соседствуют с текстом Земледельческого закона)⁶⁵, как в глаза бросится немало общего в узаконениях двух памятников, в самом конкретном подборе разбираемых случаев правонарушений⁶⁶, а также в формулировках и фразеологии глав (но не в способе определения наказаний, ибо в системе санкций имеется весьма существенное отличие).

Весьма сильные пережитки эллинистического права⁶⁷, влияние римско-византийского законодательства и черты варварских правд — все это как нельзя лучше объясняется историческими условиями византийских областей Южной Италии, своеобразным сочетанием обычаев греческого населения и свободной сельской лангобардской общины с нормами римско-византийского действующего законодательства. Южноитальянское происхождение Земледельческого закона хорошо объяснило бы и поразительный факт полного умолчания о нем в документальных источниках эпохи.

Но если проблема происхождения и времени возникновения Земледельческого закона остается нерешенной, то изучение рукописной традиции памятника со всей очевидностью показывает ошибочность точки зре-

⁶¹ Аналогичный состав (с тем лишь различием, что перечисленные тексты канонического права представлены не в комментариях Вальсамона, а в подлинном виде) демонстрирует оглавление пергаменной рукописи XIV в. Sinait. 1185. Сама рукопись содержит приблизительно лишь треть того, что перечислено в пинаксе, поэтому Прохирон и «триада» законов, как и многое другое, отсутствует. Следует также отметить, что в начале рукописи содержится еще целый ряд канонических текстов в составе, весьма близком рукописи ГИМ 318 (обе рукописи начинаются Хронографическим патриарха Никифора).

⁶² *Липшиц Е. Э.* К истории «Земледельческого закона» в Византии и в средневековых балканских государствах. — ВВ, 1968, 29, с. 54—55.

⁶³ Там же, с. 55. Текст этого «Введения», в котором воспроизводятся некоторые положения более ранних законодательных памятников (о делении вещей, о приобретении права собственности) и конкретные примеры, заимствованные автором «Введения» из этих источников (о владении различными животными, птицами, пчелами и т. д.), как и текст соответствующих статей второй книги «Шестикижия» Арменопула, основан на статьях Институций Гая (*Gai Inst.*, II, 66—68; *Inst. Just.*, II, 1, 12; *Dig.*, 41, 1, 1—5; *Basil.*, 50, 1, 1—4).

⁶⁴ *Ashburner W.* The Farmer's Law. — JHS, 1912, 32, p. 89—90; *Ferrari dalle Spade G.* Infiltrazioni occidentali nel diritto greco-italico della Monarchia normanna. — Rivista di storia del diritto romano, 1939, p. 11, n. 4; *Malafosse J.* Op. cit., p. 54, 66 (автор объясняет черты «хозяйства Земледельческого и варварских законов «общим источником, который они находят в римском праве», и «практикой, свойственной всем пастушеским народам»); *Липшиц Е. Э.* Византийское крестьянство и славянская колонизация: Преимущественно по данным Земледельческого закона. — В кн.: Византийский сборник. М.; Л., 1945, с. 132—135.

⁶⁵ *Zachariae C. E.* Fragmenta verionis graecae legum Rotharis longobardorum regis, ex Codice Paris. gr. 1384. Heidelbergae, 1835 (переиздано: MGH, legum tomus IV. Hannoverae, 1868, p. 225—234).

⁶⁶ В таблице соответствия статей Земледельческого закона и варварских правд, которую составила Е. Э. Липшиц (см.: *Липшиц Е. Э.* Византийское крестьянство. . . , с. 134), отмечены лишь некоторые соответствия с латинской версией Эдикта Ротари.

⁶⁷ *Schmid H. F.* La legge agraria Nomos Georgikos bizantina e le origini delle decime ecclesiastiche nell'Italia Meridionale. — Atti VIII Congr. di Studi Bizantini. Roma, 1953, II (=SBN, 8), p. 302—393; *Kupiszewsky H.* Le droit hellénistique dans le Νόμος Γεωργικός. — JJP, 1971, XVI/XVII, p. 85—98; *Pantazopoulos N. J.* Peculiar institutions of byzantine law in the Georgikos Nomos. — RESEE, 1971, 9, p. 541—547. Не стоит ли указать также на никем не отмечавшееся соответствие некоторых положений Земледельческого закона с νόμοι γεωργικοί Платона (*Leg.*, 842 E sqq.), начиная с первого же закона как в нашем памятнике, так и у Платона, — о запрете нарушать границы земельного участка своего ближайшего соседа? Ср. также рекомендуемую Платоном санкцию — возмещение в двойном размере стоимости краденого (*Leg.*, 857 AB) — с гл. 35, 41 и др. Земледельческого закона.

ния Дэльгера о существовании изначальной пространной редакции памятника (отредактированной в конце VII—первой четверти VIII в. и восходящей примерно на 20 глав «арменопуловскую» редакцию и редакцию, включенную в состав Эклоги, измененной по Прохирону), от которой отпочковались позднее «боковые» сокращенные редакции, дошедшие до нас ⁶⁸. Сложность концепции Дэльгера заключается в том, что она представляет собой переплетение верных, на мой взгляд даже бесспорных, умозаключений (например, представление о «частном» характере Земледельческого закона и отрицание взглядов о нем как официальном законодательстве, к тому же еще Юстиниана II; представление о *juris civilis* Юстиниана и об обычном крестьянском праве как юридической основе, на которой возник памятник, и т. д.) с глубоко ошибочными, игнорирующими данные рукописной традиции, опасность которых еще усиливается от того, что их автор переходит к практическим рекомендациям, настаивая на необходимости использовать «арменопуловскую» версию и версию, представленную в Эклоге, измененной по Прохирону, для установления первоначального текста Земледельческого закона ⁶⁹.

Изучение рукописной традиции памятника упраздняет «дихотомию» редакций первоначальной и «арменопуловской», показывая постепенное видоизменение текста, накопление интерполяций, приводящих к «арменопуловской» версии. Автор последней не добавил буквально ничего, чего бы не содержалось до этого в той или иной рукописи Земледельческого закона, но лишь подверг наличный и довольно разношерстный юридический материал известной классификации, перегруппировав главы и разбив их по тематике на отдельные титулы, — метод работы, несомненно, присущий и автору «Шестикнижия» ⁷⁰.

⁶⁸ Dölger F. Op. cit., S. 267—268.

⁶⁹ Ibid., S. 271.

⁷⁰ Ср.: Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου Πρόχειρον Νόμων ἢ Ἐξαβιβλος, ἐπιμέλεια Κ. Γ. Πιτσάκη. Ἀθήνα, 1971, σ. μ'.